



EURÓPSKY PARLAMENT

2009 – 2014

Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci

2010/2272(INI)

28.4.2011

POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY 1 – 298

Návrh správy
Ádám Kósa
(PE460.981v01-00)

o Mobilite a začlenení zdravotne postihnutých a Európskej stratégii pre oblasť
zdravotného postihnutia 2010 – 2020
(2010/2272(INI))

AM\862793SK.doc

PE462.706v01-00

SK

Zjednotení v rozmanitosti

SK

AM_Com_NonLegReport

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1
Ádám Kósa

Návrh uznesenia
Citácia 1a (nová)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

– so zreteľom na Dohovor OSN o právach osôb so zdravotným postihnutím a jeho nadobudnutie platnosti 21. januára 2011, v súlade s rozhodnutím Rady z 26. novembra 2009 o uzatvorení Dohovoru Organizácie Spojených národov o právach osôb so zdravotným postihnutím Európskym spoločenstvom (2010/48/ES),

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2
Elisabeth Schroedter

Návrh uznesenia
Citácia 1a (nová)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

– so zreteľom na Dohovor OSN o právach osôb so zdravotným postihnutím a jeho nadobudnutie platnosti 21. januára 2011, v súlade s rozhodnutím Rady z 26. novembra 2009 o uzatvorení Dohovoru Organizácie Spojených národov o právach osôb so zdravotným postihnutím Európskym spoločenstvom (2010/48/ES),

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3
Ádám Kósa

**Návrh uznesenia
Citácia 3a (nová)**

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

– so zreteľom na oznámenie Komisie Európa 2020 – Stratégia na zabezpečenie inteligentného, udržateľného a inkluzívneho rastu (KOM(2010)2020), jej ciele a hlavné iniciatívy,

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 4
Elisabeth Schroedter**

**Návrh uznesenia
Citácia 3a (nová)**

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

– so zreteľom na oznámenie Komisie Európa 2020 – Stratégia na zabezpečenie inteligentného, udržateľného a inkluzívneho rastu (KOM(2010)2020), jej ciele a hlavné iniciatívy,

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 5
Vincenzo Iovine, Marian Harkin**

**Návrh uznesenia
Citácia 3a (nová)**

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

– so zreteľom na odporúčanie Rady 98/376/ES zo 4. júna 1998 o parkovacích preukazoch pre invalidov,

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 6
Elisabeth Schroedter

Návrh uznesenia
Citácia 3b (nová)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

– so zreteľom na legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 2. apríla 2009 o návrhu smernice Rady o vykonávaní zásady rovnakého zaobchádzania s osobami bez ohľadu na náboženské vyznanie alebo vieru, zdravotné postihnutie, vek alebo sexuálnu orientáciu (KOM(2008)0426 – C6-0291/2008 – 2008/0140(CNS)),

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 7
Ádám Kósa

Návrh uznesenia
Citácia 5a (nová)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

– so zreteľom na oznámenie Komisie z 26. augusta 2010 Digitálna agenda pre Európu (KOM(2010)0245) v konečnom znení,

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 8
Elisabeth Schroedter

Návrh uznesenia
Citácia 5a (nová)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

– so zreteľom na oznámenie Komisie z 26. augusta 2010 Digitálna agenda pre

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 9
Elisabeth Schroedter

Návrh uznesenia
Citácia 7a (nová)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

– so zreteľom na oznámenie Komisie Európska platforma proti chudobe a sociálnemu vylúčeniu: európsky rámec pre sociálnu a územnú súdržnosť (KOM (2010)0758 v konečnom znení),

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 10
Ádám Kósa

Návrh uznesenia
Citácia 13

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

– so zreteľom na návrh na rozhodnutie Rady (KOM(2008)0530) a na pozíciu Európskeho parlamentu z 24. apríla 2009 o uzatvorení Dohovoru Organizácie Spojených národov o právach osôb so zdravotným postihnutím Európskym spoločenstvom⁴,

– so zreteľom na návrh rozhodnutia Rady (KOM(2008)0530) a na pozíciu Európskeho parlamentu z 24. apríla 2009 o uzatvorení Dohovoru Organizácie Spojených národov o právach osôb so zdravotným postihnutím Európskym spoločenstvom (*UNCRPD*)⁴,

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 11
Ádám Kósa

Návrh uznesenia
Citácia 13a (nová)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

– so zreteľom na rozhodnutie Rady z 21. októbra 2010 o usmerneniach pre politiky zamestnanosti členských štátov (2010/707/EÚ),

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 12
Elisabeth Schroedter

Návrh uznesenia
Citácia 13a (nová)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

– so zreteľom na rozhodnutie Rady z 21. októbra 2010 o usmerneniach pre politiky zamestnanosti členských štátov (2010/707/EÚ),

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 13
Marian Harkin

Návrh uznesenia
Citácia 16

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

*– so zreteľom na **návrh Komisie na rozhodnutie Rady z 27. apríla 2010** o usmerneniach pre politiky zamestnanosti členských štátov – **Časť II integrovaných usmernení stratégie Európa 2020 (KOM(2010)0193) a pozíciu Európskeho parlamentu z 8. septembra 2010 k tomuto návrhu**⁷,*

– so zreteľom na rozhodnutie Rady z 21. októbra 2010 o usmerneniach pre politiky zamestnanosti členských štátov (2010/707/EÚ),

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 14
Ádám Kósa

Návrh uznesenia
Citácia 16a (nová)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

*– so zreteľom na rámcovú dohodu
o inkluzívnych trhoch práce, ktorú prijali
európski sociálni partneri 25. marca 2010,*

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 15
Elisabeth Schroedter

Návrh uznesenia
Citácia 16a (nová)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

*– so zreteľom na rámcovú dohodu
o inkluzívnych trhoch práce, ktorú prijali
európski sociálni partneri 25. marca 2010,*

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 16
Ádám Kósa

Návrh uznesenia
Citácia 16a (nová)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

*– so zreteľom na závery Rady o podpore
začleňovania na trh práce – zotavenie
z krízy a príprava na lisabonského
programu na obdobie po roku 2010*

z 30. novembra 2009,

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 17
Mara Bizzotto

Návrh uznesenia
Odôvodnenie A

Návrh uznesenia

A. keďže zdravotne postihnutí **majú** ako plnoprávni občania **rovnaké práva a sú oprávnení** na **nespochybniteľnú** dôstojnosť, rovnaké zaobchádzanie, nezávislé bývanie a úplnú účasť na živote v spoločnosti,

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

A. keďže zdravotne postihnutí ako plnoprávni občania **majú právo** na dôstojnosť, rovnaké zaobchádzanie, nezávislé bývanie a úplnú účasť na živote v spoločnosti,

Or. it

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 18
Kinga Göncz, Vilija Blinkevičiūtė

Návrh uznesenia
Odôvodnenie A

Návrh uznesenia

A. keďže zdravotne postihnutí majú ako plnoprávni občania rovnaké práva a sú oprávnení na nespochybniteľnú dôstojnosť, rovnaké zaobchádzanie, nezávislé bývanie a úplnú účasť na živote v spoločnosti,

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

A. keďže zdravotne postihnutí (**s telesným a psychosociálnym postihnutím**) majú ako plnoprávni občania rovnaké práva a sú oprávnení na nespochybniteľnú dôstojnosť, rovnaké zaobchádzanie, nezávislé bývanie a úplnú účasť na živote v spoločnosti,

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 19
Ádám Kósa

Návrh uznesenia Odôvodnenie B

Návrh uznesenia

B. keďže viac než 80 miliónov ľudí či okolo 16 % celkového pracujúceho obyvateľstva Európskej únie je zdravotne postihnutých, pričom medzi nich patria ľudia trpiaci **autizmom** a miera nezamestnanosti u zdravotne postihnutých je naďalej neprimerane vysoká, **keďže** je dvakrát vyššia ako u ľudí bez zdravotného postihnutia **môže viesť k sociálnemu vylúčeniu**,

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

B. keďže viac než 80 miliónov ľudí či okolo 16 % celkového pracujúceho obyvateľstva Európskej únie je zdravotne postihnutých, pričom medzi nich patria ľudia trpiaci **poruchami duševného zdravia s osobitným ohľadom na autizmus**, a miera nezamestnanosti u zdravotne postihnutých je naďalej neprimerane vysoká, je **minimálne** dvakrát vyššia ako **miera** u ľudí bez zdravotného postihnutia, **zvyšuje riziko sociálneho vylúčenia, keďže najmenej každá štvrtá osoba trpí počas svojho života poruchou duševného zdravia a u každej desiatej osoby to môže viesť k chronickým poruchám duševného zdravia a k trvalej práceneschopnosti**,

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 20 Mara Bizzotto

Návrh uznesenia Odôvodnenie B

Návrh uznesenia

B. keďže viac než 80 miliónov ľudí či okolo 16 % celkového pracujúceho obyvateľstva Európskej únie je zdravotne postihnutých, pričom medzi nich patria ľudia trpiaci autizmom, a miera nezamestnanosti u zdravotne postihnutých je naďalej **neprimerane vysoká, keďže** je dvakrát vyššia ako u ľudí bez zdravotného postihnutia **môže viesť k sociálnemu vylúčeniu**,

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

B. keďže viac než 80 miliónov ľudí či okolo 16 % celkového pracujúceho obyvateľstva Európskej únie je zdravotne postihnutých, pričom medzi nich patria ľudia trpiaci autizmom, a miera nezamestnanosti u zdravotne postihnutých je naďalej dvakrát vyššia ako u ľudí bez zdravotného postihnutia, **čo dokazuje, že sociálne vylúčenie naďalej predstavuje kľúčový problém a že sú potrebné politiky na aktívnu integráciu zdravotne postihnutých a zlepšenie ich postavenia**,

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 21
Elisabeth Schroedter

Návrh uznesenia
Odôvodnenie B

Návrh uznesenia

B. keďže viac než 80 miliónov ľudí či okolo 16 % celkového **pracujúceho** obyvateľstva Európskej únie je zdravotne postihnutých, **pričom medzi nich patria ľudia trpiaci autizmom** a miera nezamestnanosti u zdravotne postihnutých je naďalej neprimerane vysoká, **keďže** je dvakrát vyššia ako u ľudí bez zdravotného postihnutia môže viesť k sociálnemu vylúčeniu,

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

B. keďže viac než 80 miliónov ľudí či okolo 16 % celkového obyvateľstva Európskej únie je zdravotne postihnutých a miera nezamestnanosti u zdravotne postihnutých je naďalej neprimerane vysoká, je dvakrát vyššia ako u ľudí bez zdravotného postihnutia; **keďže nezamestnanosť** môže viesť k sociálnemu vylúčeniu,

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 22
Rosa Estaràs Ferragut, Veronica Lope Fontagné

Návrh uznesenia
Odôvodnenie B

Návrh uznesenia

B. keďže viac než 80 miliónov ľudí či okolo 16 % celkového pracujúceho obyvateľstva Európskej únie je zdravotne postihnutých, pričom medzi nich patria ľudia trpiaci autizmom, a miera nezamestnanosti u zdravotne postihnutých je naďalej neprimerane vysoká, keďže je dvakrát vyššia ako u ľudí bez zdravotného postihnutia, **môže viesť** k sociálnemu vylúčeniu,

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

B. keďže viac než 80 miliónov ľudí či okolo 16 % celkového pracujúceho obyvateľstva Európskej únie je zdravotne postihnutých, pričom medzi nich patria ľudia trpiaci autizmom, a miera nezamestnanosti u zdravotne postihnutých je naďalej neprimerane vysoká, keďže je dvakrát vyššia ako u ľudí bez zdravotného postihnutia, **vedie** k sociálnemu vylúčeniu,

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 23
Kinga Göncz, Vilija Blinkevičiūtė

Návrh uznesenia
Odôvodnenie B

Návrh uznesenia

B. keďže viac než 80 miliónov ľudí či okolo 16 % celkového pracujúceho obyvateľstva Európskej únie je zdravotne postihnutých, pričom medzi nich patria ľudia trpiaci autizmom, a miera nezamestnanosti u zdravotne postihnutých je naďalej neprimerane vysoká, keďže je dvakrát vyššia ako u ľudí bez zdravotného postihnutia, môže viesť k sociálnemu vylúčeniu,

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

B. keďže viac než 80 miliónov ľudí či okolo 16 % celkového pracujúceho obyvateľstva Európskej únie je zdravotne postihnutých, pričom medzi nich patria ľudia trpiaci autizmom, a miera nezamestnanosti u zdravotne postihnutých je naďalej neprimerane vysoká, keďže je dvakrát vyššia ako u ľudí bez zdravotného postihnutia, môže viesť k **chudobe a** sociálnemu vylúčeniu,

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 24
Elisabeth Schroedter

Návrh uznesenia
Odôvodnenie Ba (nové)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Ba. keďže osoby so zdravotným postihnutím, ktoré potrebujú vysokú mieru podpory, patria medzi najviac vylúčené osoby v spoločnosti; keďže ženy so zdravotným postihnutím vo všeobecnosti patria v spoločnosti medzi zraniteľnejšie a marginalizovanejšie a čelia diskriminácii, vylúčeniu zo vzdelávacieho procesu, zamestnania a sociálneho života,

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 25
Sergio Gutiérrez Prieto

Návrh uznesenia
Odôvodnenie Ba (nové)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Ba. keďže v nasledujúcich rokoch sa bude toto číslo výrazne zvyšovať v dôsledku neodvratného obratu populačnej pyramídy, pretože viac ako tretina ľudí vo veku nad 75 rokov trpí zdravotným postihnutím, ktoré ich určitým spôsobom obmedzuje, a u viac ako 20 % ide o výrazné obmedzenie,

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 26
Mara Bizzotto

Návrh uznesenia
Odôvodnenie C

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

C. keďže **ochrana** zdravotne postihnutých **v praxi** sa **obmedzuje** na zamestnanosť, povolanie a odbornú prípravu (2000/78/ES),

C. keďže **právomoci Európskej únie v oblasti ochrany** zdravotne postihnutých sa **obmedzujú** na zamestnanosť, povolanie a odbornú prípravu (2000/78/ES),

Or. it

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 27
Ádám Kósa

Návrh uznesenia
Odôvodnenie C

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

C. keďže ochrana zdravotne postihnutých **v praxi** sa obmedzuje na zamestnanosť, povolanie a odbornú prípravu

C. keďže ochrana zdravotne postihnutých **proti diskriminácii** sa **v praxi** obmedzuje na zamestnanosť, povolanie a odbornú

(2000/78/ES),

prípravu (2000/78/ES) a *Dohovor OSN o právach osôb so zdravotným postihnutím je zmiešanou dohodou, v rámci ktorej má Európska únia a všetky jej inštitúcie, ako aj členské štáty, rovnakú povinnosť tento dohovor vykonávať*,

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 28 **Ádám Kósa**

Návrh uznesenia **Odôvodnenie D**

Návrh uznesenia

D. keďže politiky zamerané na zdravotne postihnutých obyčajne *patria do* právomoci členských štátov, a preto vychádzajú z národnej tradície a spoločenského úzu, ako aj z hospodárskeho vývoja a situácie,

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

D. keďže *sociálne* politiky zamerané na zdravotne postihnutých obyčajne *sú* v právomoci členských štátov, a preto vychádzajú z národnej tradície a spoločenského úzu, ako aj z hospodárskeho vývoja a situácie,

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 29 **Mara Bizzotto**

Návrh uznesenia **Odôvodnenie D**

Návrh uznesenia

D. keďže politiky zamerané na zdravotne postihnutých obyčajne patria do právomoci členských štátov, a preto vychádzajú z národnej tradície a spoločenského úzu, *ako aj* z hospodárskeho vývoja a situácie,

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

D. keďže politiky zamerané na zdravotne postihnutých obyčajne patria do právomoci členských štátov, a preto vychádzajú z národnej tradície a spoločenského úzu, z hospodárskeho vývoja a situácie *a z veľmi významnej úlohy, ktorú zohrávajú rodiny a združenia v rámci pomoci zdravotne postihnutým dosiahnuť samostatnosť a začleniť sa do spoločnosti,*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 30
Kinga Göncz

Návrh uznesenia
Odôvodnenie D

Návrh uznesenia

D. keďže politiky zamerané na zdravotne postihnutých obyčajne patria do právomoci členských štátov, a preto vychádzajú z ***národnej tradície*** a spoločenského úzu, ako aj z hospodárskeho vývoja a situácie,

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

D. keďže politiky zamerané na zdravotne postihnutých obyčajne patria do právomoci členských štátov, a preto vychádzajú z ***národných tradícií*** a spoločenského úzu, ako aj z hospodárskeho vývoja a situácie,

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 31
Elisabeth Schroedter

Návrh uznesenia
Odôvodnenie D

Návrh uznesenia

D. keďže politiky zamerané na zdravotne postihnutých obyčajne patria do právomoci členských štátov, a preto vychádzajú z národnej tradície a spoločenského úzu, ako aj z hospodárskeho vývoja a situácie,

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

D. keďže ***sociálne*** politiky zamerané na zdravotne postihnutých obyčajne patria do právomoci členských štátov, a preto vychádzajú z národnej tradície a spoločenského úzu, ako aj z hospodárskeho vývoja a situácie,

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 32
Vincenzo Iovine, Marian Harkin

Návrh uznesenia
Odôvodnenie Da (nové)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Da. keďže Európska únia formálne ratifikovala Dohovor Organizácie Spojených národov o právach osôb so zdravotným postihnutím a tento dohovor podpísalo všetkých 27 členských štátov Európskej únie a 16 z nich ho ratifikovalo,

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 33
Ádám Kósa

Návrh uznesenia
Odôvodnenie Da (nové)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Da. keďže osoby so zdravotným postihnutím, ktoré potrebujú vysokú mieru podpory, patria medzi najviac vylúčené osoby v spoločnosti,

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 34
Ádám Kósa

Návrh uznesenia
Odôvodnenie Db (nové)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Db. keďže zdravotné postihnutie je rozvíjajúcou sa koncepciou, ktorá vzniká na základe súčinnosti osôb so zdravotným postihnutím a bariér postojov a okolia, ktoré bránia ich plnému a účinnému zapojeniu do života spoločnosti na rovnakom základe s ostatnými a s rovnakou dôstojnosťou,

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 35
Elisabeth Schroedter

Návrh uznesenia
Odôvodnenie E

Návrh uznesenia

E. keďže medzi *(fyzickou) mobilitou* a (sociálnym) začlenením existuje silné prepojenie, najmä pokiaľ ide o voľnosť *(prostriedkov a prístupnosti)* komunikácie, *ako aj znakové jazyky a* slobodu pohybu vo všetkých oblastiach života *zameraných na* plnú účasť v spoločnosti,

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

E. keďže medzi *postihnutím* a sociálnym začlenením existuje silné prepojenie, najmä pokiaľ ide o voľnosť komunikácie a *prístup k nej*, slobodu pohybu vo všetkých oblastiach života *a prístup k službám, keďže je potrebné podporovať* plnú účasť *vo všetkých aspektoch* spoločnosti,

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 36
Kinga Göncz

Návrh uznesenia
Odôvodnenie E

Návrh uznesenia

E. keďže medzi (fyzickou) mobilitou a (sociálnym) začlenením existuje silné prepojenie, najmä pokiaľ ide o voľnosť (prostriedkov a prístupnosti) komunikácie, *ako aj znakové jazyky* a slobodu pohybu vo všetkých oblastiach života zameraných na plnú účasť v spoločnosti,

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

E. keďže medzi (fyzickou) mobilitou a (sociálnym) začlenením existuje silné prepojenie, najmä pokiaľ ide o voľnosť (prostriedkov a prístupnosti) komunikácie a slobodu pohybu vo všetkých oblastiach života zameraných na plnú účasť v spoločnosti,

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 37
Mara Bizzotto

Návrh uznesenia
Odôvodnenie E

Návrh uznesenia

E. keďže medzi (fyzickou) mobilitou a (sociálnym) začlenením existuje silné prepojenie, najmä pokiaľ ide o voľnosť (prostriedkov a prístupnosti) komunikácie, ako aj znakové jazyky a slobodu pohybu vo všetkých oblastiach života zameraných na plnú účasť v spoločnosti,

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

E. keďže medzi (fyzickou) mobilitou a (sociálnym) začlenením existuje silné prepojenie, najmä pokiaľ ide o voľnosť (prostriedkov a prístupnosti) komunikácie, ako aj znakové jazyky a slobodu pohybu vo všetkých oblastiach života zameraných na plnú účasť v spoločnosti ***a treba pritom zohľadniť význam politík Spoločenstva, ktoré zjednocujú neustály pokrok v oblasti informačných a komunikačných technológií, ako aj domácich robotických zariadení, aby sa dosiahla ich plná dostupnosť, pokiaľ ide o vytvorenie kompatibilných štandardov na jednotnom trhu a podporu ich rozšírenia,***

Or. it

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 38
Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Vilija Blinkevičiūtė

Návrh uznesenia
Odôvodnenie Ea (nové)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Ea. keďže prístup k informáciám a kultúra zohrávajú dôležitú úlohu pri intelektuálnom vývine mládeže a osôb so zdravotným postihnutím,

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 39
Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Vilija Blinkevičiūtė

Návrh uznesenia
Odôvodnenie Eb (nové)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Eb. keďže prístup k informáciám je výslovne potvrdený v článku 11 Charty základných práv,

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 40

Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Vilija Blinkevičiūtė

Návrh uznesenia

Odôvodnenie Ec (nové)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Ec. keďže prístup k informáciám má priamy vplyv na možnosti zamestnania osôb so zdravotným postihnutím,

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 41

Vincenzo Iovine, Marian Harkin

Návrh uznesenia

Odôvodnenie F

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

F. keďže zdravotne postihnutí majú právo na **dostatočnú úroveň služieb** v rámci komunit **zameraných** na uľahčenie nezávislého bývania, právo na osobnú pomoc, právo na hospodársku a sociálnu nezávislosť a plnú účasť na živote v spoločnosti,

F. keďže zdravotne postihnutí majú právo na **služby** v rámci komunit **zamerané** na uľahčenie nezávislého bývania, právo na osobnú pomoc, právo na hospodársku a sociálnu nezávislosť a plnú účasť na živote v spoločnosti **a na pracovnom trhu,**

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 42
Mara Bizzotto

Návrh uznesenia
Odôvodnenie F

Návrh uznesenia

F. keďže zdravotne postihnutí majú právo na dostatočnú úroveň služieb **v rámci komunit** zameraných na uľahčenie nezávislého bývania, právo na osobnú pomoc, právo na hospodársku a sociálnu nezávislosť a plnú účasť na živote v spoločnosti,

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

F. keďže zdravotne postihnutí majú právo na dostatočnú úroveň služieb zameraných na uľahčenie nezávislého bývania, právo na osobnú pomoc, právo na hospodársku a sociálnu nezávislosť a plnú účasť na živote v spoločnosti,

Or. it

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 43
Vincenzo Iovine, Marian Harkin

Návrh uznesenia
Odôvodnenie H

Návrh uznesenia

H. keďže zdravotne postihnutí trpia diskrimináciou **vo vzdelávaní a odbornej príprave vrátane** nedostatočného zistenia postihnutia a zásahu v prípade zdravotne postihnutých detí a žiakov **sú** ich možnosti zamestnania značne obmedzené,

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

H. keďže zdravotne postihnutí trpia diskrimináciou **počas celého života a predovšetkým počas obdobia vzdelávania a odbornej prípravy, v dôsledku** nedostatočného zistenia postihnutia a zásahu v prípade zdravotne postihnutých detí a žiakov, **čo vedie k tomu, že** ich možnosti zamestnania **sú** značne obmedzené,

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 44
Ádám Kósa

Návrh uznesenia
Odôvodnenie H

Návrh uznesenia

H. keďže zdravotne postihnutí trpia diskrimináciou vo vzdelávaní a odbornej príprave vrátane nedostatočného zistenia postihnutia a zásahu v prípade zdravotne postihnutých detí a žiakov *sú* ich možnosti zamestnania **značne obmedzené**,

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

H. keďže zdravotne postihnutí trpia diskrimináciou vo vzdelávaní a odbornej príprave vrátane nedostatočného zistenia postihnutia a zásahu v prípade zdravotne postihnutých detí a žiakov, **čím sa obmedzujú** ich možnosti zamestnania **v budúcnosti**,

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 45
Mara Bizzotto

Návrh uznesenia
Odôvodnenie H

Návrh uznesenia

H. keďže zdravotne postihnutí trpia diskrimináciou vo vzdelávaní a odbornej príprave vrátane nedostatočného zistenia postihnutia a zásahu v prípade zdravotne postihnutých detí a žiakov *sú* ich možnosti zamestnania značne obmedzené,

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

H. keďže zdravotne postihnutí **v niektorých členských štátoch a v niektorých odvetviach** trpia diskrimináciou vo vzdelávaní a odbornej príprave vrátane nedostatočného zistenia postihnutia a zásahu v prípade zdravotne postihnutých detí a žiakov, *čo vedie k tomu, že* ich možnosti zamestnania *sú* značne obmedzené,

Or. it

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 46
Elisabeth Schroedter

Návrh uznesenia
Odôvodnenie Ha (nové)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Ha. keďže zdravotné postihnutie je rozvíjajúcou sa koncepciou, ktorá vzniká na základe súčinnosti osôb so zdravotným

*postihnutím a bariér postojov a okolia,
ktoré bránia ich plnému a účinnému
zapojeniu do života spoločnosti na
rovnakom základe s ostatnými
a s rovnakou dôstojnosťou,*

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 47
Rosa Estaràs Ferragut, Veronica Lope Fontagné

Návrh uznesenia
Odôvodnenie Ha (nové)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

*Ha. keďže článok 24 Dohovoru
Organizácie Spojených národov
o právach osôb so zdravotným
postihnutím, ktorý Európska únia
ratifikovala v decembri 2010, zakazuje
vylúčenie zo vzdelávacieho systému na
základe zdravotného postihnutia a keďže
inkluzívne vzdelávanie predstavuje
najúčinnější spôsob boja proti
diskriminačným prístupom, buduje
integrujúcu spoločnosť a poskytuje
vzdelanie pre všetkých,*

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 48
Thomas Mann

Návrh uznesenia
Odôvodnenie Ha (nové)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

*Ha. keďže ženy so zdravotným
postihnutím často trpia dvojnásobnou
diskrimináciou a keďže vlády môžu čeliť
tomuto fenoménu uplatňovaním hľadiska
rodovej rovnosti vo všetkých relevantných*

oblastiach politik pre osoby so zdravotným postihnutím,

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 49
Sergio Gutiérrez Prieto

Návrh uznesenia
Odôvodnenie Ha (nové)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Ha. keďže hospodárska kríza má negatívny vplyv na zamestnanosť a najmä na zamestnanosť osôb so zdravotným postihnutím, v dôsledku rastu miery nezamestnanosti, ktorá je výrazne vyššia u osôb s nejakým typom zdravotného postihnutia, a keďže sa zvyšujú obavy, že dávky pre zdravotne postihnutých môžu byť použité na reguláciu pracovnej sily,

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 50
Marian Harkin

Návrh uznesenia
Odôvodnenie Ha (nové)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Ha. keďže zdravotné postihnutie je rozvíjajúcou sa koncepciou, ktorá vzniká na základe súčinnosti osôb so zdravotným postihnutím a bariér postojov a okolia, ktoré bránia ich plnému a účinnému zapojeniu do života spoločnosti na rovnakom základe s ostatnými a s rovnakou dôstojnosťou,

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 51
Ádám Kósa

Návrh uznesenia
Odôvodnenie Ha (nové)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Ha. keďže rodinní príslušníci osôb so zdravotným postihnutím trpia diskrimináciou na základe ich vzťahov a opatrenia na podporu rodín budú mať teda pozitívny vplyv na úplné a rovnocenné uplatňovanie práv osôb so zdravotným postihnutím,

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 52
Ádám Kósa

Návrh uznesenia
Odôvodnenie Hb (nové)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Hb. keďže osoby so zdravotným postihnutím sú jednou zo skupín, ktoré v najväčšej miere postihla finančná kríza v Európe,

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 53
Elisabeth Schroedter

Návrh uznesenia
Odôvodnenie Hb (nové)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Hb. keďže najviac marginalizovanými skupinami v spoločnosti sú skupiny, ktoré

v najväčšej miere postihla kríza, keďže osoby so zdravotným postihnutím sú jednou zo skupín, ktoré v najväčšej miere postihla finančná kríza v Európe,

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 54 **Vincenzo Iovine, Marian Harkin**

Návrh uznesenia **Odsek 1**

Návrh uznesenia

1. zdôrazňuje, že finančné výdavky a hospodárske investície do zdravotne postihnutých sú dlhotrvajúcimi návratnými investíciami pre blaho všetkých a spoločnosti spočívajúcej na udržateľnom základe;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. zdôrazňuje, že finančné výdavky a hospodárske investície do zdravotne postihnutých sú dlhotrvajúcimi návratnými investíciami pre blaho všetkých a **inkluzívnej** spoločnosti spočívajúcej na udržateľnom základe;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 55 **Sergio Gaetano Cofferati**

Návrh uznesenia **Odsek 1**

Návrh uznesenia

1. zdôrazňuje, že finančné výdavky a hospodárske investície do zdravotne postihnutých sú dlhotrvajúcimi návratnými investíciami pre blaho všetkých a spoločnosti spočívajúcej na udržateľnom základe;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. zdôrazňuje, že finančné výdavky a hospodárske investície do zdravotne postihnutých sú dlhotrvajúcimi návratnými investíciami pre blaho všetkých a spoločnosti spočívajúcej na udržateľnom základe; **v tejto súvislosti zdôrazňuje, že v rámci úsporných programov verejných financií je neprijateľné, aby boli prijímané úsporné opatrenia v oblasti služieb pre osoby so zdravotným postihnutím alebo projektov ich sociálneho začleňovania, pretože by to**

znamenaloby nedodržanie niektorých základných a neodňateľných práv zdravotne postihnutých; domnieva sa, že práve v tejto oblasti by sa mali investície výrazne zvýšiť;

Or. it

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 56
Sergio Gutiérrez Prieto

Návrh uznesenia
Odsek 1a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1a. zdôrazňuje, že cieľ stratégie Európa 2020 dosiahnuť 75 % zamestnanosť obyvateľstva vo veku 20 – 64 rokov nie je možné dosiahnuť, ak v tejto vekovej skupine nebudú zahrnutí obyvatelia s nejakou formou zdravotného postihnutia;

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 57
Philippe Boulland

Návrh uznesenia
Odsek 1a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1a. vyzýva k vymedzeniu pojmu zdravotného postihnutia, ktorý by mohli používať členské štáty;

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 58
Elisabeth Schroedter

Návrh uznesenia
Odsek 2

Návrh uznesenia

2. konštatuje, že v rámci európskej spoločnosti je zakorenená prirodzená solidarita a že v plnej miere uznáva potrebu **prispôsobenia sa pre ľudí s tzv. miernym postihnutím; zdôrazňuje však, že ľudia s vážnym postihnutím alebo viacerými typmi postihnutia potrebujú väčšiu pomoc založenú na ľudských právach a dôstojnosti;**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. konštatuje, že v rámci európskej spoločnosti je zakorenená prirodzená solidarita a že v plnej miere uznáva **a zdôrazňuje potrebu zaručiť individualizované opatrenia pre osoby s postihnutím, ktoré potrebujú intenzívnejšiu podporu, ako aj možnosť jej slobodnej voľby;**

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 59
Kinga Göncz, Vilija Blinkevičiūtė

Návrh uznesenia
Odsek 2

Návrh uznesenia

2. konštatuje, že **v rámci európskej spoločnosti je zakorenená prirodzená solidarita a že** v plnej miere **uznáva** potrebu prispôsobenia sa pre ľudí s tzv. miernym postihnutím; zdôrazňuje však, že ľudia s vážnym postihnutím alebo viacerými typmi postihnutia potrebujú väčšiu pomoc založenú na ľudských právach a dôstojnosti;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. konštatuje, že **finančná kríza najviac postihuje zraniteľné skupiny, a preto je dnes** solidarita v plnej miere **rešpektujúca** potrebu prispôsobenia sa pre ľudí s tzv. miernym postihnutím **potrebná viac než kedykoľvek predtým;** zdôrazňuje však, že ľudia s vážnym postihnutím alebo viacerými typmi postihnutia potrebujú **ešte** väčšiu pomoc založenú na ľudských právach a dôstojnosti;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 60
Mara Bizzotto

Návrh uznesenia
Odsek 2

Návrh uznesenia

2. konštatuje, že v rámci európskej spoločnosti je zakorenená prirodzená solidarita a že v plnej miere uznáva potrebu prispôsobenia sa pre ľudí s tzv. miernym postihnutím; zdôrazňuje však, že **ľudia** s vážnym postihnutím alebo viacerými typmi postihnutia **potrebujú väčšiu pomoc založenú na ľudských právach a dôstojnosti**;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. konštatuje, že v rámci európskej spoločnosti je zakorenená prirodzená solidarita a že v plnej miere uznáva potrebu prispôsobenia sa pre ľudí s tzv. miernym postihnutím; zdôrazňuje však, že **často dochádza k nerešpektovaniu dôstojnosti a ľudských práv osôb** s vážnym postihnutím alebo viacerými typmi postihnutia;

Or. it

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 61
Ádám Kósa

Návrh uznesenia
Odsek 2

Návrh uznesenia

2. konštatuje, že v rámci európskej spoločnosti je zakorenená prirodzená solidarita a že v plnej miere uznáva potrebu prispôsobenia sa pre ľudí s tzv. miernym postihnutím; zdôrazňuje však, že **ľudia** s **vážnym** postihnutím **alebo viacerými typmi postihnutia** potrebujú väčšiu pomoc založenú na ľudských právach a dôstojnosti;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. konštatuje, že v rámci európskej spoločnosti je zakorenená prirodzená solidarita a že v plnej miere uznáva potrebu prispôsobenia sa pre ľudí s tzv. „miernym“ postihnutím; zdôrazňuje však, že **osoby** s postihnutím, **ktoré vyžadujú intenzívnejšiu podporu**, potrebujú väčšiu pomoc založenú na ľudských právach a dôstojnosti;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 62
Vincenzo Iovine

Návrh uznesenia
Odsek 2

Návrh uznesenia

2. konštatuje, že v rámci európskej

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. konštatuje, že v rámci európskej

spoločnosti je zakorenená prirodzená solidarita a že v plnej miere uznáva potrebu prispôsobenia sa pre ľudí s tzv. miernym postihnutím; zdôrazňuje však, že ľudia s vážnym postihnutím alebo viacerými typmi postihnutia potrebujú väčšiu pomoc založenú na ľudských právach a dôstojnosti;

spoločnosti je zakorenená prirodzená solidarita a že v plnej miere uznáva potrebu prispôsobenia sa pre ľudí s tzv. miernym postihnutím, **čo treba podporovať a posilňovať prostredníctvom kampaní na zvyšovanie informovanosti európskej verejnosti**; zdôrazňuje však, že ľudia s vážnym postihnutím alebo viacerými typmi postihnutia potrebujú väčšiu pomoc založenú na ľudských právach a dôstojnosti **a pomoc pri vstupe na pracovný trh; pri určovaní priorit zamestnávania vo verejnom sektore je nevyhnutné zohľadniť rozdiel medzi vážnym postihnutím alebo viacerými typmi postihnutia a miernym postihnutím**;

Or. it

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 63 Philippe Boulland

Návrh uznesenia Odsek 2

Návrh uznesenia

2. konštatuje, že v rámci európskej spoločnosti je zakorenená prirodzená solidarita a že v plnej miere uznáva potrebu prispôsobenia sa pre ľudí s tzv. miernym postihnutím; zdôrazňuje však, že ľudia s vážnym postihnutím alebo viacerými typmi postihnutia potrebujú väčšiu pomoc založenú na ľudských právach a dôstojnosti;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. konštatuje, že v rámci európskej spoločnosti je zakorenená prirodzená solidarita a že v plnej miere uznáva potrebu prispôsobenia sa pre ľudí s tzv. miernym postihnutím; zdôrazňuje však, že ľudia s vážnym postihnutím alebo viacerými typmi postihnutia potrebujú väčšiu pomoc založenú na ľudských právach a dôstojnosti; **upozorňuje na to, že typy postihnutia by sa preto mali kategorizovať na základe ich vážnosti, aby sa mohli prijať vhodné opatrenia na všetkých úrovniach vzdelávania a odbornej prípravy a vo všetkých etapách pracovného života**;

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 64
Dieter-Lebrecht Koch

Návrh uznesenia
Odsek 3

Návrh uznesenia

3. zdôrazňuje význam cieľov Európskej stratégie pre oblasť zdravotného postihnutia 2010 – 2020 (EDS), a vyzýva najmä na **určenie** konkrétnejších opatrení **pre všetky úrovne riadenia**;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3. zdôrazňuje význam cieľov Európskej stratégie pre oblasť zdravotného postihnutia 2010 – 2020 (EDS) a vyzýva najmä na **vymedzenie** konkrétnejších opatrení **na všetkých administratívnych úrovniach**; **domnieva sa, že v tejto súvislosti by sa mal dodržiavať základný princíp „nie o nás bez nás“, to znamená, že osoby so zdravotným postihnutím musia byť zapojené do všetkých opatrení a rozhodnutí, ktoré sa ich týkajú**;

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 65
Kinga Göncz

Návrh uznesenia
Odsek 3

Návrh uznesenia

3. zdôrazňuje význam cieľov Európskej stratégie pre oblasť zdravotného postihnutia 2010 – 2020 (EDS), a vyzýva najmä na určenie konkrétnejších opatrení pre všetky úrovne riadenia;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3. zdôrazňuje význam cieľov Európskej stratégie pre oblasť zdravotného postihnutia 2010 – 2020 (EDS) a vyzýva najmä na určenie konkrétnejších opatrení pre všetky úrovne riadenia **na základe spoľahlivých údajov**;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 66
Olle Ludvigsson, Göran Färm

Návrh uznesenia
Odsek 3a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3a. zdôrazňuje význam prijatia smernice Európskej únie o rovnakom zaobchádzaní s osobami bez ohľadu na náboženské vyznanie alebo vieru, zdravotné postihnutie, vek alebo sexuálnu orientáciu členskými štátmi a vyzýva členské štáty, aby jej prijatie považovali za prioritu a prijali ju čo najskôr;

Or. sv

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 67
Elisabeth Schroedter

Návrh uznesenia
Odsek 4

Návrh uznesenia

4. zdôrazňuje potrebu nového účinného prístupu k postihnutiu počínajúceho vytvorením *efektívnejšieho mechanizmu* na koordináciu a monitorovanie vykonávania EDS;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4. zdôrazňuje potrebu nového účinného prístupu k postihnutiu počínajúceho vytvorením *Európskeho výboru zdravotne postihnutých, ako aj národných pracovných skupiny na zabezpečenie efektívnejších mechanizmov* na koordináciu a monitorovanie vykonávania EDS;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 68
Rosa Estaràs Ferragut, Veronica Lope Fontagné

Návrh uznesenia
Odsek 4

Návrh uznesenia

4. zdôrazňuje potrebu nového účinného prístupu k postihnutiu počínajúceho vytvorením efektívnejšieho mechanizmu

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4. zdôrazňuje potrebu nového účinného prístupu k postihnutiu počínajúceho vytvorením efektívnejšieho mechanizmu

na koordináciu a monitorovanie
vykonávania EDS;

na koordináciu a monitorovanie
vykonávania EDS *a programov a stratégií
členských štátov*;

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 69
Thomas Mann

Návrh uznesenia
Odsek 4

Návrh uznesenia

4. zdôrazňuje potrebu nového účinného prístupu k postihnutiu počínajúceho vytvorením efektívnejšieho mechanizmu na koordináciu a monitorovanie vykonávania EDS;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4. zdôrazňuje potrebu nového účinného prístupu k postihnutiu počínajúceho vytvorením efektívnejšieho mechanizmu na koordináciu a monitorovanie vykonávania EDS *a súčasného rešpektovania stanovených právomocí v tejto oblasti, čo je v súlade so zásadami subsidiarity*;

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 70
Kinga Göncz

Návrh uznesenia
Odsek 4

Návrh uznesenia

4. zdôrazňuje potrebu nového účinného prístupu k postihnutiu počínajúceho vytvorením efektívnejšieho mechanizmu na koordináciu a monitorovanie vykonávania EDS;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4. zdôrazňuje potrebu nového účinného prístupu k postihnutiu počínajúceho vytvorením efektívnejšieho mechanizmu na koordináciu a monitorovanie vykonávania EDS *a s intenzívnym zapojením osôb so zdravotným postihnutím*;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 71
Vilija Blinkevičiūtė, Birgit Sippel, Jutta Steinruck

Návrh uznesenia
Odsek 4

Návrh uznesenia

4. zdôrazňuje potrebu nového účinného prístupu k postihnutiu počínajúceho vytvorením efektívnejšieho mechanizmu na koordináciu a monitorovanie vykonávania EDS;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4. zdôrazňuje potrebu nového účinného prístupu k postihnutiu počínajúceho vytvorením ***Európskeho výboru zdravotne postihnutých ako*** efektívnejšieho mechanizmu na koordináciu a monitorovanie vykonávania EDS;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 72
Marian Harkin

Návrh uznesenia
Odsek 4

Návrh uznesenia

4. zdôrazňuje potrebu nového účinného prístupu k postihnutiu počínajúceho vytvorením efektívnejšieho mechanizmu na koordináciu a monitorovanie vykonávania EDS;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4. zdôrazňuje potrebu nového účinného prístupu k postihnutiu počínajúceho vytvorením ***Európskeho výboru zdravotne postihnutých ako*** efektívnejšieho mechanizmu na koordináciu a monitorovanie vykonávania EDS;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 73
Ádám Kósa

Návrh uznesenia
Odsek 4

Návrh uznesenia

4. zdôrazňuje potrebu nového účinného prístupu k postihnutiu počínajúceho vytvorením efektívnejšieho mechanizmu

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4. zdôrazňuje potrebu nového účinného prístupu k postihnutiu počínajúceho vytvorením ***Európskeho výboru zdravotne***

na koordináciu a monitorovanie vykonávania EDS;

postihnutých ako efektívnejšieho mechanizmu na koordináciu a monitorovanie vykonávania EDS; ***Európsky výbor zdravotne postihnutých by mal byť zárukou priameho zapojenia Európskeho parlamentu a účasti zástupcov organizácií zdravotne postihnutých osôb;***

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 74 Dieter-Lebrecht Koch

Návrh uznesenia Odsek 4

Návrh uznesenia

4. zdôrazňuje potrebu nového účinného prístupu k postihnutiu počínajúceho vytvorením efektívnejšieho mechanizmu na koordináciu a monitorovanie vykonávania EDS;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4. zdôrazňuje potrebu nového účinného prístupu k postihnutiu počínajúceho vytvorením efektívnejšieho mechanizmu na koordináciu a monitorovanie vykonávania EDS ***v rámci Komisie;***

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 75 Olle Ludvigsson, Göran Färm

Návrh uznesenia Odsek 4

Návrh uznesenia

4. zdôrazňuje potrebu nového účinného prístupu k postihnutiu počínajúceho vytvorením efektívnejšieho mechanizmu na koordináciu a monitorovanie vykonávania EDS;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4. zdôrazňuje potrebu nového účinného prístupu k postihnutiu počínajúceho vytvorením efektívnejšieho mechanizmu na koordináciu a monitorovanie vykonávania EDS; ***v tejto súvislosti zdôrazňuje, že je dôležité, aby boli do tejto činnosti zapojené osoby so zdravotným postihnutím a občianske organizácie pôsobiace v tejto oblasti;***

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 76
Vilija Blinkevičiūtė

Návrh uznesenia
Odsek 4

Návrh uznesenia

4. zdôrazňuje potrebu nového účinného prístupu k postihnutiu počínajúceho vytvorením efektívnejšieho mechanizmu na koordináciu a monitorovanie vykonávania EDS;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4. zdôrazňuje potrebu nového účinného prístupu k postihnutiu počínajúceho vytvorením efektívnejšieho mechanizmu na koordináciu a monitorovanie vykonávania EDS **na európskej aj vnútroštátnej úrovni**;

Or. lt

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 77
Rosa Estaràs Ferragut, Veronica Lope Fontagné

Návrh uznesenia
Odsek 5

Návrh uznesenia

5. pripomína, že trvalo udržateľná spoločnosť, v ktorej sa priemerná dĺžka života v dobrom zdraví predlžuje **by mala tiež dbať na to, aby sa potreby zdravotne postihnutých mohli vopred prispôbiť prostrediu prostredníctvom väčšej prístupnosti tovarov a služieb**;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

5. pripomína, že trvalo udržateľná spoločnosť, v ktorej sa priemerná dĺžka života v dobrom zdraví predlžuje, **v sebe zahŕňa zlepšenie prístupnosti tovarov a služieb tak, aby sa zlepšila kvalita života osôb so zdravotným postihnutím**;

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 78
Mara Bizzotto

Návrh uznesenia
Odsek 5

Návrh uznesenia

5. pripomína, že trvalo udržateľná spoločnosť, v ktorej sa priemerná dĺžka života v dobrom zdraví predlžuje, by mala tiež dbať na to, aby sa potreby zdravotne postihnutých **mohli vopred prispôsobiť prostrediu prostredníctvom** väčšej prístupnosti **tovarov a služieb**;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

5. pripomína, že trvalo udržateľná spoločnosť, v ktorej sa priemerná dĺžka života v dobrom zdraví predlžuje, by mala tiež dbať na to, aby sa **vopred zohľadnili** potreby zdravotne postihnutých **pri plánovaní mestských a spoločných priestranstiev a pri nových informačných a komunikačných technológiách poskytnutím** väčšej prístupnosti **k dostupným tovarom a službám**;

Or. it

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 79

Ádám Kósa

Návrh uznesenia

Odsek 5

Návrh uznesenia

5. pripomína, že trvalo udržateľná spoločnosť, v ktorej sa priemerná dĺžka života v dobrom zdraví predlžuje, by mala tiež dbať na to, aby sa **potreby** zdravotne postihnutých **mohli vopred prispôsobiť prostrediu prostredníctvom** väčšej prístupnosti **tovarov a služieb**;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

5. pripomína, že trvalo udržateľná spoločnosť, v ktorej sa priemerná dĺžka života v dobrom zdraví predlžuje, by mala tiež dbať na to, aby sa **najprv splnila potreba** zdravotne postihnutých **mat' väčší prístup k tovarom a službám**;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 80

Elisabeth Schroedter

Návrh uznesenia

Odsek 6

Návrh uznesenia

6. vyzýva na dodržiavanie Charty základných práv Európskej únie

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

6. vyzýva na **úplné** dodržiavanie Charty základných práv Európskej únie;

a koncepcie vytvárania návrhov vhodných pre všetkých;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 81
Marian Harkin

Návrh uznesenia
Odsek 6

Návrh uznesenia

6. vyzýva na dodržiavanie Charty základných práv Európskej únie *a koncepcie vytvárania návrhov vhodných pre všetkých;*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

6. vyzýva na dodržiavanie Charty základných práv Európskej únie;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 82
Ádám Kósa

Návrh uznesenia
Odsek 6

Návrh uznesenia

6. vyzýva na dodržiavanie Charty základných práv Európskej únie *a koncepcie* vytvárania návrhov vhodných pre všetkých;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

6. vyzýva na dodržiavanie Charty základných práv Európskej únie *a koncepcií* vytvárania návrhov vhodných pre všetkých, *ako aj všeobecných návrhov a uznáva úsilie Organizácie Spojených národov a Európskej únie v súvislosti s právnymi predpismi zameraných posilnenie úplnej integrácie zdravotne postihnutých do spoločnosti, je však potrebné urobiť viac;*

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 83
Mara Bizzotto

Návrh uznesenia
Odsek 6

Návrh uznesenia

6. vyzýva na dodržiavanie Charty základných práv Európskej únie a **konceptie** vytvárania návrhov vhodných pre všetkých;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

6. vyzýva na dodržiavanie Charty základných práv Európskej únie a **podporu zásady** vytvárania návrhov vhodných pre všetkých;

Or. it

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 84
Sergio Gaetano Cofferati

Návrh uznesenia
Odsek 6a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

6a. v prípade postihnutých detí zdôrazňuje predovšetkým potrebu zaručiť plné rešpektovanie práv ustanovených v Dohovore o právach dieťaťa vrátane práva na účasť na hre, právo na vzdelanie, právo zúčastňovať sa na spoločenskom živote vrátane účasti na kultúrnom a umeleckom živote, právo na zdravotnú starostlivosť potrebnú na základe osobnej situácie a na slobodu vyhl'adávať a získavať informácie a nápady; predovšetkým poznamenáva, že v článku 23 uvedeného dohovoru sa uznáva, že telesne postihnuté dieťa „má požívať plný a riadny život v podmienkach zabezpečujúcich dôstojnosť, podporujúcich sebadôveru a umožňujúcich aktívnu účasť dieťaťa v spoločnosti“, a vyzýva, aby mali telesne postihnuté deti možnosť „účinného prístupu... k vzdelaniu, profesionálnej príprave, zdravotnej starostlivosti, rehabilitačnej starostlivosti, príprave na

zamestnanie a odpočinok, a to spôsobom vedúcim k dosiahnutiu čo najväčšieho zapojenia dieťaťa do spoločnosti a čo najvyššieho stupňa rozvoja jeho osobnosti, včítane jeho kultúrneho a duchovného rozvoja“;

Or. it

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 85
Ádám Kósa

Návrh uznesenia
Odsek 6a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

6a. vyzýva na skutočné začlenenie otázok telesného postihnutia do celej stratégie Európa 2020 a jej hlavných iniciatív vrátane iniciatívy Inovácia v Únii, v ktorej chýba odkaz na telesné postihnutie;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 86
Ádám Kósa

Návrh uznesenia
Odsek 7

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

7. upozorňuje na skutočnosť, že mnohí zdravotne postihnutí naďalej trpia diskrimináciou na základe nedostatku rovnosti uznania pred zákonom a súdom, a vyzýva členské štáty, aby odstránili tieto nedostatky, medzi ktoré patrí **právo voliť a verejná správa prírodných a človekom spôsobených katastrof**;

7. upozorňuje na skutočnosť, že mnohí zdravotne postihnutí naďalej trpia diskrimináciou na základe nedostatku rovnosti uznania pred zákonom a súdom, a vyzýva členské štáty, aby odstránili tieto nedostatky, medzi ktoré patrí **potreba zaručiť a zaistiť rovnoprávne zapojenie do politického a verejného života vrátane práva voliť, kandidovať vo voľbách a zastávať úrad v súlade s článkom 29 Dohovoru OSN o právach osôb so**

zdravotným postihnutím;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 87
Kinga Göncz, Vilija Blinkevičiūtė

Návrh uznesenia
Odsek 7

Návrh uznesenia

7. upozorňuje na skutočnosť, že mnohí zdravotne postihnutí naďalej trpia diskrimináciou na základe nedostatku rovnosti uznania pred zákonom a súdom a vyzýva členské štáty, aby odstránili tieto nedostatky, medzi ktoré **patrí právo** voliť a **verejná správa** prírodných a človekom spôsobených katastrof;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

7. upozorňuje na skutočnosť, že mnohí zdravotne postihnutí naďalej trpia diskrimináciou na základe nedostatku rovnosti uznania pred zákonom a súdom a vyzýva členské štáty, aby odstránili tieto nedostatky, medzi ktoré **okrem práva** voliť a **verejnej správy** prírodných a človekom spôsobených katastrof **patrí skutočný prístup k súdom pre osoby so zdravotným postihnutím, vhodná odborná príprava pre osoby pracujúce v oblasti súdnej správy vrátane polície a väzenskej stráže;**

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 88
Rosa Estaràs Ferragut, Veronica Lope Fontagné

Návrh uznesenia
Odsek 7

Návrh uznesenia

7. upozorňuje na skutočnosť, že mnohí zdravotne postihnutí naďalej trpia diskrimináciou na základe nedostatku rovnosti uznania pred zákonom a súdom a vyzýva členské štáty, aby odstránili tieto nedostatky, medzi ktoré **patrí právo** voliť a **verejná správa** prírodných a človekom spôsobených katastrof;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

7. upozorňuje na skutočnosť, že mnohí zdravotne postihnutí naďalej trpia diskrimináciou na základe nedostatku rovnosti uznania pred zákonom a súdom a vyzýva členské štáty, aby **napravili a** odstránili tieto nedostatky, medzi ktoré **patrí právo** voliť a **verejná správa** prírodných a človekom spôsobených katastrof;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 89
Elisabeth Schroedter

Návrh uznesenia
Odsek 7a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

7a. vyzýva Komisiu, aby prijala vhodné opatrenia na podporu vypracovania univerzálne navrhnutých tovarov a služieb a prístupu k nim, ako je to zakotvené v článku 29 Dohovoru OSN o právach osôb so zdravotným postihnutím, vrátane výmeny najlepších postupov;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 90
Sergio Gutiérrez Prieto

Návrh uznesenia
Odsek 7a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

7a. poukazuje na skutočnosť, že v mnohých štúdiách sa so zreteľom na Dohovor OSN o právach osôb so zdravotným postihnutím ukázalo, že ženy s telesným postihnutím trpia dvojnásobnou diskrimináciou, a to na základe ich pohlavia a zdravotného postihnutia; vzhľadom na takmer úplný nedostatok mechanizmov v tejto oblasti vyzýva Komisiu, aby vypracovala osobitné ustanovenia v systémoch sociálnej ochrany pre ženy s telesným postihnutím;

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 91
Marian Harkin, Vincenzo Iovine

Návrh uznesenia
Odsek 7a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

7a. vyzýva Komisiu, aby prijala vhodné opatrenia na podporu rozvoja univerzálne navrhnutých tovarov a služieb a prístupu k nim, ako je to zakotvené v článku 29 Dohovoru OSN o právach osôb so zdravotným postihnutím;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 92
Vilija Blinkevičiūtė

Návrh uznesenia
Odsek 7a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

7a. vyzýva členské štáty, aby odstránili prekážky, ktoré bránia osobám so zdravotným postihnutím slobodne a nerušene vyjadriť svoju občiansku vôľu pri voľbách, pretože nedostatok technických prostriedkov, ktoré by vyhovovali potrebám osôb so zdravotným postihnutím, znamená, že na voľbách sa môže zúčastniť len malé percento osôb so zdravotným postihnutím;

Or. lt

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 93
Ádám Kósa

Návrh uznesenia
Odsek 8

PE462.706v01-00

42/139

AM/862793SK.doc

Návrh uznesenia

8. zdôrazňuje, že ľudia s duševným postihnutím sú osobitne vystavení riziku zneužitia a násilia **a** vyzýva členské štáty, aby **zriadili** rozvinutý mechanizmus kontroly na účely zabezpečenia dodržiavania ľudských práv a slobôd ľudí v rezidenčných zariadeniach s osobitným ohľadom na zdravotne postihnuté ženy;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

8. zdôrazňuje, že ľudia s duševným postihnutím **a trpiaci duševnými poruchami** sú osobitne vystavení riziku zneužitia a násilia, vyzýva členské štáty, aby **ustanovili** rozvinutý mechanizmus kontroly na účely zabezpečenia dodržiavania ľudských práv a slobôd ľudí v rezidenčných zariadeniach s osobitným ohľadom na zdravotne postihnuté ženy **a prijali opatrenia na podporu prechodu od inštitucionálnej starostlivosti ku komunitnej starostlivosti**;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 94
Kinga Göncz, Vilija Blinkevičiūtė

Návrh uznesenia
Odsek 8

Návrh uznesenia

8. zdôrazňuje, že ľudia s duševným postihnutím sú osobitne vystavení riziku zneužitia a násilia **a** vyzýva členské štáty, aby zriadili rozvinutý mechanizmus kontroly na účely zabezpečenia dodržiavania ľudských práv a slobôd ľudí v rezidenčných zariadeniach s osobitným ohľadom na zdravotne postihnuté ženy;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

8. zdôrazňuje, že ľudia s duševným postihnutím sú osobitne vystavení riziku zneužitia a násilia **a** vyzýva členské štáty, aby zriadili rozvinutý mechanizmus kontroly **s cieľom poskytovať služby a právnu ochranu pre obeť** na účely zabezpečenia dodržiavania ľudských práv a slobôd ľudí v rezidenčných **a iných** zariadeniach s osobitným ohľadom na zdravotne postihnuté ženy **a deti**;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 95
Elisabeth Schroedter

Návrh uznesenia
Odsek 8

Návrh uznesenia

8. zdôrazňuje, že ľudia s duševným postihnutím sú osobitne vystavení riziku zneužitia a násilia a vyzýva členské štáty, aby zriadili rozvinutý mechanizmus kontroly na účely zabezpečenia dodržiavania ľudských práv a slobôd ľudí v rezidenčných zariadeniach s osobitným ohľadom na zdravotne postihnuté ženy;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

8. zdôrazňuje, že ľudia s duševným postihnutím sú osobitne vystavení riziku zneužitia a násilia a vyzýva členské štáty, aby zriadili rozvinutý mechanizmus kontroly na účely zabezpečenia dodržiavania ľudských práv a slobôd ľudí v rezidenčných zariadeniach s osobitným ohľadom na zdravotne postihnuté ženy **a aby prijali opatrenia na podporu prechodu od inštitucionálnej starostlivosti ku komunitnej starostlivosti**; vyzýva členské štáty, aby ženám so zdravotným postihnutím, ktoré sa stanú obeťami násilia, zaručili prioritný prístup k sociálnemu bývaniu, grantom na prispôsobenie domáceho prostredia, domácej podpore a verejným službám, ktoré bývajú k dispozícii v prípadoch násilia založeného na rodovej príslušnosti;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 96
Vilija Blinkevičiūtė, Jutta Steinruck, Birgit Sippel

Návrh uznesenia
Odsek 8

Návrh uznesenia

8. zdôrazňuje, že ľudia s duševným postihnutím sú osobitne vystavení riziku zneužitia a násilia a vyzýva členské štáty, aby zriadili rozvinutý mechanizmus kontroly na účely zabezpečenia dodržiavania ľudských práv a slobôd ľudí v rezidenčných zariadeniach s osobitným ohľadom na zdravotne postihnuté ženy;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

8. zdôrazňuje, že ľudia s duševným postihnutím sú osobitne vystavení riziku zneužitia a násilia a vyzýva členské štáty, aby zriadili rozvinutý mechanizmus kontroly na účely zabezpečenia dodržiavania ľudských práv a slobôd ľudí v rezidenčných zariadeniach s osobitným ohľadom na zdravotne postihnuté ženy **a prijali opatrenia na podporu prechodu od inštitucionálnej starostlivosti ku komunitnej starostlivosti**;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 97
Rosa Estaràs Ferragut, Veronica Lope Fontagné

Návrh uznesenia
Odsek 8

Návrh uznesenia

8. zdôrazňuje, že ľudia s duševným postihnutím sú osobitne vystavení riziku zneužitia a násilia a vyzýva členské štáty, aby zriadili rozvinutý mechanizmus kontroly na účely zabezpečenia dodržiavania ľudských práv a slobôd ľudí v rezidenčných zariadeniach s osobitným ohľadom na zdravotne postihnuté ženy;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

8. zdôrazňuje, že ľudia s duševným postihnutím sú osobitne vystavení riziku zneužitia a násilia a vyzýva členské štáty, aby zriadili rozvinutý mechanizmus kontroly na účely zabezpečenia dodržiavania ľudských práv a slobôd ľudí v rezidenčných zariadeniach s osobitným ohľadom na zdravotne postihnuté ženy **a najzraniteľnejšie skupiny ľudí, akými sú deti so zdravotným postihnutím a starí ľudia;**

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 98
Vilija Blinkevičiūtė

Návrh uznesenia
Odsek 8

Návrh uznesenia

8. zdôrazňuje, že ľudia s duševným postihnutím sú osobitne vystavení riziku zneužitia a násilia a vyzýva členské štáty, aby zriadili rozvinutý mechanizmus kontroly na účely zabezpečenia dodržiavania ľudských práv a slobôd ľudí v rezidenčných zariadeniach s osobitným ohľadom na zdravotne postihnuté ženy;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

8. zdôrazňuje, že ľudia s **mentálnym** a duševným postihnutím sú osobitne vystavení riziku zneužitia a násilia a vyzýva členské štáty, aby zriadili rozvinutý mechanizmus kontroly na účely zabezpečenia dodržiavania ľudských práv a slobôd ľudí v rezidenčných zariadeniach s osobitným ohľadom na zdravotne postihnuté ženy;

Or. lt

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 99
Ilda Figueiredo

Návrh uznesenia
Odsek 8a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

8a. je presvedčený, že je nevyhnutné prijať opatrenia na uplatňovanie práva osôb so špeciálnymi potrebami na fyzickú pomoc a zaručiť nezávislý život osobám, ktoré to požadujú;

Or. pt

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 100
Elisabeth Schroedter

Návrh uznesenia
Odsek 8a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

8a. zdôrazňuje význam zaručenia a zabezpečenia rovnoprávnej účasti na politickom a verejnom živote vrátane práva voliť, kandidovať vo voľbách a zastávať úrad v súlade s článkom 29 Dohovoru OSN o právach osôb so zdravotným postihnutím;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 101
Kinga Göncz, Vilija Blinkevičiūtė

Návrh uznesenia
Odsek 8a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

8a. zdôrazňuje, že nevyhnutným predpokladom schopnosti jednotlivca vykonávať občianske práva je vytvorenie právneho rámca podporovaných rozhodovacích mechanizmov;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 102
Sergio Gutiérrez Prieto

Návrh uznesenia
Odsek 8a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

8a. upozorňuje na skutočnosť, že ľudia mladší než 35 rokov tvoria dve tretiny žiadateľov o pomoc a dávky na základe duševného postihnutia; vyzýva Komisiu, aby uskutočnila podrobnú štúdiu tohto javu, spôsobov, ako mu predchádzať a ako zvýšiť informovanosť verejnosti o tejto skutočnosti, a o podpore zamestnávania mladých ľudí s týmto typom postihnutia;

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 103
Ádám Kósa

Návrh uznesenia
Odsek 8a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

8a. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby prijali potrebné kroky prípravy na prírodné katastrofy a katastrofy spôsobené ľudskou nebanlivosťou

s osobitným ohľadom na to, aby boli osobám so zdravotným postihnutím poskytnuté vhodné a užitočné informácie okrem iného prostredníctvom prezentácie užitočných a vhodných medzinárodných príkladov;

Or. hu

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 104
Olle Ludvigsson, Göran Färm

Návrh uznesenia
Odsek 8a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

8a. vyzýva členské štáty, aby sa v maximálnej miere pokúsili znížiť inštitucionálnu starostlivosť v prospech iných foriem pomoci ako osobná pomoc a iné služby, ktoré podporujú nezávislé bývanie;

Or. sv

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 105
Konstantinos Poupakis

Návrh uznesenia
Odsek 8a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

8a. zdôrazňuje potrebu opatrení na vnútroštátnej aj európskej úrovni na podporu prechodu od inštitucionálnej starostlivosti k lokálnej komunitnej starostlivosti využitím štrukturálnych fondov v spojení s opatreniami na zvýšenie informovanosti verejnosti o situácii osôb so zdravotným postihnutím v inštitucionálnych zariadeniach;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 106
Vilija Blinkevičiūtė

Návrh uznesenia
Odsek 8a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

8a. domnieva sa, že členské štáty by sa nemali podporovať len v tom, aby vnímali zdravotné postihnutia a pristupovali k nim ako k telesnému poškodeniu, ako je to v súčasnosti bežné vo väčšine členských štátov, ale aby venovali omnoho viac pozornosti aj sociálnym aspektom zdravotného postihnutia;

Or. lt

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 107
Kinga Göncz, Vilija Blinkevičiūtė

Návrh uznesenia
Odsek 8b (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

8b. vyzýva Komisiu, aby vytvorila informačné webové stránky určené osobám so zdravotným postihnutím, na ktorých budú vysvetlené ich práva a výsady pri cestovaní po iných členských štátoch vrátane mapy existujúcich práv a výhod v celej Európskej únii vo všeobecnosti a s ohľadom na prístup k rozličným tovarom a službám, ako aj o podmienkach prístupu k nim;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 108
Ádám Kósa

Návrh uznesenia
Odsek 9

Návrh uznesenia

9. zdôrazňuje, že v súčasnosti neexistujú konzistentné údaje o otázkach zdravotného postihnutia a s ním súvisiacich *službách* v členských štátoch vrátane počtu a kvality ústavov alebo sú tieto údaje obmedzené;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

9. zdôrazňuje, že v súčasnosti neexistujú konzistentné údaje o otázkach zdravotného postihnutia a s ním súvisiacich *služieb* v členských štátoch vrátane **potreby špecifických ukazovateľov** a počtu a kvality ústavov alebo sú tieto údaje obmedzené **a úrad EUROSTAT by mal poskytnúť viac údajov o zdravotnom postihnutí**;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 109
Kinga Göncz

Návrh uznesenia
Odsek 9

Návrh uznesenia

9. zdôrazňuje, že v súčasnosti neexistujú konzistentné údaje o otázkach zdravotného postihnutia a s ním súvisiacich *službách* v členských štátoch vrátane počtu a kvality **ústavov** alebo sú tieto údaje obmedzené;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

9. zdôrazňuje, že v súčasnosti neexistujú konzistentné údaje o otázkach zdravotného postihnutia a s ním súvisiacich *služieb* v členských štátoch vrátane počtu a kvality **domovov s rezidenčnou starostlivosťou** alebo sú tieto údaje obmedzené;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 110
Elisabeth Schroedter

Návrh uznesenia
Odsek 9

Návrh uznesenia

9. zdôrazňuje, že v súčasnosti neexistujú konzistentné údaje o otázkach zdravotného postihnutia a s ním súvisiacich *službách* v členských štátoch vrátane počtu a kvality ústavov alebo sú tieto údaje obmedzené;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

9. zdôrazňuje, že v súčasnosti neexistujú konzistentné údaje **rozdelené podľa pohlaví** o otázkach zdravotného postihnutia a s ním súvisiacich *služieb* v členských štátoch vrátane **špecifických ukazovateľov a informácií týkajúcich sa** počtu a kvality ústavov alebo sú tieto údaje obmedzené;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 111
Milan Cabrnoch

Návrh uznesenia
Odsek 9a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 112
Elisabeth Schroedter

Návrh uznesenia
Odsek 10

Návrh uznesenia

10. vyjadruje sklamanie z obmedzeného zapojenia osôb so zdravotným postihnutím do zhromažďovania údajov a konzultácií a domnieva sa, že **336 odpovedí** od

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

9a. zdôrazňuje, že zdravotné postihnutie vyžaduje sociálny aj zdravotný prístup; tieto služby by sa mali vzájomne podporovať a dopĺňať tak, aby umožňovali osobám so zdravotným postihnutím viesť dôstojný život a prežiť zdravé a aktívne starnutie;

Or. cs

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

10. vyjadruje sklamanie z **nedostatočnej transparentnosti a** obmedzeného zapojenia osôb so zdravotným postihnutím do zhromažďovania údajov a konzultácií

organizácií občianskej spoločnosti v rámci konzultácie Komisie, ktorá sa konala v roku 2009 na ústredných internetových stránkach Komisie pre konzultácie, **dokazuje**, že daná informačná kampaň nezasiahla cieľové skupiny;

a domnieva sa, že **Komisia by mala podporovať účasť osôb so zdravotným postihnutím na konzultačných postupoch, ktoré musia byť plne dostupné, vytvorené takým spôsobom, aby umožňovali jasné vyjadrenie pripomienok, a podporované účinnými informačnými kampaňami; konštatuje, že odpovede** od organizácií občianskej spoločnosti v rámci konzultácie Komisie, ktorá sa konala v roku 2009 na ústredných internetových stránkach Komisie pre konzultácie, **ukazujú**, že daná informačná kampaň nezasiahla cieľové skupiny; **vyzýva členské štáty, aby zaistili, že vo všetkých vykonávacích postupoch na všetkých úrovniach budú zastúpené osoby so zdravotným postihnutím a ich organizácie (ako je to stanovené v článku 33 Dohovoru OSN o právach osôb so zdravotným postihnutím);**

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 113 Ádám Kósa

Návrh uznesenia Odsek 10

Návrh uznesenia

10. vyjadruje sklamanie z obmedzeného zapojenia osôb so zdravotným postihnutím do zhromažďovania údajov a konzultácií a domnieva sa, že 336 odpovedí od organizácií občianskej spoločnosti v rámci konzultácie Komisie, ktorá sa konala v roku 2009 na ústredných internetových stránkach Komisie pre konzultácie, dokazuje, že **daná informačná kampaň nezasiahla** cieľové skupiny;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

10. vyjadruje sklamanie z **nedostatočnej transparentnosti a** obmedzeného zapojenia osôb so zdravotným postihnutím do zhromažďovania údajov a konzultácií a domnieva sa, že **Komisia by mala podporovať účasť osôb so zdravotným postihnutím na konzultačných postupoch, ktoré musia byť podľa skúseností mimovládnych organizácií plne prístupné a vytvorené takým spôsobom, aby umožňovali jasné vyjadrenie pripomienok, a podporované účinnými informačnými kampaňami:** 336 odpovedí od organizácií občianskej spoločnosti v rámci konzultácie Komisie, ktorá sa konala v roku 2009 na

ústredných internetových stránkach Komisie pre konzultácie, dokazuje, že **dané informačné kampane nezasiahli cieľové skupiny, navyše takzvaný online nástroj IPM nebol prístupný nevidiacim, ktorí používajú pomôcky na čítanie z obrazovky počítača;**

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 114 **Vilija Blinkevičiūtė, Birgit Sippel, Jutta Steinruck**

Návrh uznesenia **Odsek 10**

Návrh uznesenia

10. vyjadruje sklamanie z obmedzeného zapojenia osôb so zdravotným postihnutím do zhromažďovania údajov a konzultácií a domnieva sa, že 336 odpovedí od organizácií občianskej spoločnosti v rámci konzultácie Komisie, ktorá sa konala v roku 2009 na ústredných internetových stránkach Komisie pre konzultácie, dokazuje, že daná informačná kampaň nezasiahla cieľové skupiny;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

10. vyjadruje sklamanie z **nedostatočnej transparentnosti a** obmedzeného zapojenia osôb so zdravotným postihnutím do zhromažďovania údajov a konzultácií a domnieva sa, že **Komisia by mala podporovať účasť osôb so zdravotným postihnutím na konzultačných postupoch, ktoré musia byť plne prístupné a vytvorené takým spôsobom, aby umožňovali jasné vyjadrenie pripomienok, a podporované účinnými informačnými kampaňami:** 336 odpovedí od organizácií občianskej spoločnosti v rámci konzultácie Komisie, ktorá sa konala v roku 2009 na ústredných internetových stránkach Komisie pre konzultácie, dokazuje, že daná informačná kampaň nezasiahla cieľové skupiny;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 115 **Sergio Gutiérrez Prieto**

Návrh uznesenia **Odsek 11**

Návrh uznesenia

11. vyzýva Komisiu, aby posilnila spoluprácu medzi členskými štátmi, najmä pokiaľ ide o zhromažďovanie porovnateľných údajov; zdôrazňuje, že **meranie zdravotného postihnutia by nemalo** vychádzať len z lekárskeho hľadiska, ale **malo** by obsahovať aj hľadisko sociálne a environmentálne;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

11. vyzýva Komisiu, aby posilnila spoluprácu **a výmenu osvedčených postupov** medzi členskými štátmi, najmä pokiaľ ide o zhromažďovanie porovnateľných údajov **a ukazovateľov pokroku s cieľom dosiahnuť ciele stanovené na vnútroštátnej úrovni, ako aj na úrovni Spoločenstva**; zdôrazňuje, že **opatrenia by sa mali prijímať podľa kategórií zdravotného postihnutia a nemali by** vychádzať len z lekárskeho hľadiska, ale **mali** by obsahovať aj hľadisko sociálne a environmentálne;

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 116
Rosa Estaràs Ferragut, Veronica Lope Fontagné

Návrh uznesenia
Odsek 11

Návrh uznesenia

11. vyzýva Komisiu, aby posilnila spoluprácu medzi členskými štátmi, najmä pokiaľ ide o zhromažďovanie porovnateľných údajov; zdôrazňuje, že meranie zdravotného postihnutia by nemalo vychádzať len z lekárskeho hľadiska, ale malo by obsahovať aj hľadisko sociálne **a** environmentálne;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

11. vyzýva Komisiu, aby posilnila spoluprácu medzi členskými štátmi, najmä pokiaľ ide o zhromažďovanie porovnateľných údajov; zdôrazňuje, že meranie zdravotného postihnutia by nemalo vychádzať len z lekárskeho hľadiska, ale malo by obsahovať aj hľadisko sociálne, environmentálne **a hospodárske**;

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 117
Kinga Göncz

Návrh uznesenia
Odsek 11

Návrh uznesenia

11. vyzýva Komisiu, aby posilnila spoluprácu medzi členskými štátmi, najmä pokiaľ ide o zhromažďovanie porovnateľných údajov; zdôrazňuje, že meranie zdravotného postihnutia by nemalo vychádzať len z lekárskeho hľadiska, ale malo by obsahovať aj hľadisko sociálne a *environmentálne*;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

11. vyzýva Komisiu, aby posilnila spoluprácu medzi členskými štátmi, najmä pokiaľ ide o zhromažďovanie porovnateľných údajov; zdôrazňuje, že meranie zdravotného postihnutia by nemalo vychádzať len z lekárskeho hľadiska, ale malo by obsahovať aj hľadisko sociálne a *hľadiská súvisiace so zamestnanosťou a životným prostredím*;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 118
Mara Bizzotto

Návrh uznesenia
Odsek 11

Návrh uznesenia

11. vyzýva Komisiu, aby posilnila spoluprácu medzi členskými štátmi, najmä pokiaľ ide o zhromažďovanie porovnateľných údajov; zdôrazňuje, že meranie zdravotného postihnutia by nemalo vychádzať len z lekárskeho hľadiska, ale malo by obsahovať aj hľadisko sociálne a environmentálne;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

11. vyzýva Komisiu, aby posilnila spoluprácu medzi členskými štátmi, najmä pokiaľ ide o zhromažďovanie porovnateľných údajov; zdôrazňuje, že meranie zdravotného postihnutia by nemalo vychádzať len z lekárskeho hľadiska, ale malo by obsahovať aj hľadisko sociálne a environmentálne; *súčasne však zdôrazňuje význam koordinovaného úsilia v boji proti zneužívaniu systému a proti predstieraniu zdravotného postihnutia*;

Or. it

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 119
Elisabeth Schroedter

Návrh uznesenia
Odsek 11

Návrh uznesenia

11. vyzýva Komisiu, aby posilnila spoluprácu medzi členskými štátmi, najmä pokiaľ ide o zhromažďovanie porovnateľných údajov; zdôrazňuje, že meranie zdravotného postihnutia by nemalo vychádzať len z lekárskeho hľadiska, ale malo by obsahovať aj hľadisko sociálne a environmentálne;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

11. vyzýva Komisiu, aby posilnila spoluprácu medzi členskými štátmi, najmä pokiaľ ide o zhromažďovanie porovnateľných údajov **rozdelených podľa pohlaví**; zdôrazňuje, že meranie zdravotného postihnutia by nemalo vychádzať len z lekárskeho hľadiska, ale malo by obsahovať aj hľadisko sociálne a environmentálne;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 120
Rosa Estaràs Ferragut, Veronica Lope Fontagné

Návrh uznesenia
Odsek 11a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

11a. vyzýva Komisiu, aby vypracovala výročné správy s údajmi dokazujúcimi situáciu osôb so zdravotným postihnutím v jednotlivých členských štátoch;

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 121
Ádám Kósa

Návrh uznesenia
Odsek 11a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

11a. pripomína, že registrácia osôb so zdravotným postihnutím na účely poskytovania služieb a podpory z verejných rozpočtov nesmie viesť k porušeniu ich ľudských práv a súkromia a k ich stigmatizovaniu;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 122
Licia Ronzulli

Návrh uznesenia
Odsek 11a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

11a. zdôrazňuje význam neustáleho monitorovania sociálnych politík na pomoc osobám s telesným postihnutím a vyzýva na výmenu osvedčených postupov medzi členskými štátmi;

Or. it

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 123
Rosa Estaràs Ferragut, Veronica Lope Fontagné

Návrh uznesenia
Podnadpis 4a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Poukazuje na to, že jedným z dôsledkov starnúcej populácie je zvýšený počet osôb so zdravotným postihnutím;

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 124
Elisabeth Schroedter

Návrh uznesenia
Odsek 12

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

12. zdôrazňuje, že životné situáciu osôb so zdravotným postihnutím môžu ovplyvniť aj demografické zmeny, keďže služby

12. zdôrazňuje, že demografická zmena by mala viesť k vývoju a návrhu služieb a riešení, ktoré budú prospešné pre osoby

a *riešenia pre starších občanov sú do veľkej miery nevyhnutné aj pre osoby so zdravotným postihnutím;*

so zdravotným postihnutím, ako aj pre starších občanov so zdravotným postihnutím a bez neho;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 125 Kinga Göncz

Návrh uznesenia Odsek 12

Návrh uznesenia

12. zdôrazňuje, že *životné situáciu osôb so zdravotným postihnutím môžu ovplyvniť aj demografické zmeny, keďže služby a riešenia pre starších občanov sú do veľkej miery nevyhnutné aj pre osoby so zdravotným postihnutím;*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

12. zdôrazňuje, že *s predĺžením priemernej dĺžky života v Európskej únii sa zvyšuje počet osôb so zdravotným postihnutím medzi staršími občanmi, čím sa zvyšuje potreba služieb a riešení pre osoby so zdravotným postihnutím;*

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 126 Rosa Estaràs Ferragut, Veronica Lope Fontagné

Návrh uznesenia Odsek 12

Návrh uznesenia

12. zdôrazňuje, že *životnú situáciu osôb so zdravotným postihnutím môžu ovplyvniť aj demografické zmeny, keďže služby a riešenia pre starších občanov sú do veľkej miery nevyhnutné aj pre osoby so zdravotným postihnutím;*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

12. zdôrazňuje, že *životnú situáciu osôb so zdravotným postihnutím ovplyvňujú aj demografické zmeny, keďže služby a riešenia pre starších občanov sú do veľkej miery nevyhnutné aj pre osoby so zdravotným postihnutím;*

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 127 Ádám Kósa

Návrh uznesenia
Odsek 12

Návrh uznesenia

12. zdôrazňuje, že *životné* situáciu osôb so zdravotným postihnutím môžu ovplyvniť aj demografické zmeny, keďže služby a riešenia pre starších občanov sú do veľkej miery nevyhnutné aj pre osoby so zdravotným postihnutím;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

12. zdôrazňuje, že *životnú* situáciu osôb so zdravotným postihnutím môžu ovplyvniť aj demografické zmeny, keďže služby a riešenia pre starších občanov sú do veľkej miery nevyhnutné aj pre osoby so zdravotným postihnutím, ***pretože predĺženie priemernej dĺžky života takisto znamená, že v prípade väčšieho počtu ľudí sa vo vyššom veku prejavia začiatky zdravotného postihnutia;***

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 128
Ádám Kósa

Návrh uznesenia
Odsek 12a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

12a. zdôrazňuje, že demografická zmena by mala viesť k vývoju a návrhu služieb a riešení, ktoré budú prospešné pre osoby so zdravotným postihnutím, pre starších občanov so zdravotným postihnutím a bez neho, ako aj pre dospelé osoby s deťmi;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 129
Ádám Kósa

Návrh uznesenia
Odsek 13

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

13. ***podotýka, že by táto skutočnosť***

13. ***podporuje spojenectvá*** medzi týmito

nemala viesť ku konkurenčnému boju medzi týmito dvomi skupinami v spoločnosti, ale mohla by byť vnímaná ako príspevok k rastovým inováciám založeným na zamestnanosti a k sociálnemu rozvoju v členských štátoch;

dvomi skupinami v spoločnosti s cieľom prispieť k inovačnému rastu založenému aj na zamestnanosti a k sociálnemu rozvoju v členských štátoch a s cieľom uspokojiť požiadavky starnúcej spoločnosti a demografickej zmeny;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 130 Mara Bizzotto

Návrh uznesenia Odsek 13

Návrh uznesenia

13. podotýka, že by táto skutočnosť nemala viesť ku konkurenčnému boju medzi týmito dvomi skupinami v spoločnosti, ale mohla by byť vnímaná ako *príspevok k rastovým inováciám založeným na zamestnanosti a k sociálnemu rozvoju v členských štátoch;*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

13. podotýka, že by táto skutočnosť nemala viesť ku konkurenčnému boju medzi týmito dvomi skupinami v spoločnosti, ale mohla by byť vnímaná ako *stimul na podporu vývoja inovačných riešení prospešných pre obe skupiny z hľadiska prístupnosti tovarov a služieb a kvality života;*

Or. it

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 131 Marian Harkin, Vincenzo Iovine

Návrh uznesenia Odsek 14

Návrh uznesenia

14. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby *posúdili a zhodnotili uplatňovanie článku 16 smernice 1083/2006/ES, ako aj úsilie o prístupnosť vzhľadom na príspevok, ktorý by mohlo priniesť využitie európskych štrukturálnych fondov, najmä Európskeho sociálneho fondu;*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

14. vyzýva Komisiu: *aby posilnila sankcie, ako aj pozitívne stimuly pre členské štáty, aby začali vykonávať ustanovenia článku 16 nariadenia (ES) č. 1083/2006 a rešpektovali jeho právne záväzné požiadavky; aby posilnila protidiskriminačné ustanovenia v budúcej*

*politike súdržnosti na roky 2014 – 2020;
aby monitorovala a posudzovala správne
vykonávanie európskych programov
financovania a využívanie európskych
fondov;*

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 132 **Vilija Blinkevičiūtė**

Návrh uznesenia **Odsek 14**

Návrh uznesenia

14. vyzýva Komisiu *a* členské štáty, aby *posúdili a zhodnotili uplatňovanie článku 16 smernice 1083/2006/ES, ako aj úsilie o prístupnosť vzhľadom na príspevok, ktorý by mohlo priniesť využitie európskych štrukturálnych fondov, najmä Európskeho sociálneho fondu;*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

14. vyzýva Komisiu, *aby posilnila sankcie, ako aj pozitívne stimuly pre členské štáty, aby začali vykonávať ustanovenia článku 16 nariadenia (ES) č. 1083/2006 a rešpektovali jeho právne záväzné požiadavky, aby posilnila protidiskriminačné ustanovenia v budúcej politike súdržnosti na roky 2014 – 2020; aby monitorovala a posudzovala správne vykonávanie európskych programov financovania a využívanie európskych fondov;*

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 133 **Elisabeth Schroedter**

Návrh uznesenia **Odsek 14**

Návrh uznesenia

14. vyzýva Komisiu *a* členské štáty, aby *posúdili a zhodnotili uplatňovanie článku 16 smernice 1083/2006/ES, ako aj úsilie o prístupnosť vzhľadom na príspevok, ktorý by mohlo priniesť využitie*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

14. vyzýva Komisiu, *aby posilnila sankcie, ako aj pozitívne stimuly pre členské štáty, aby začali vykonávať ustanovenia článku 16 nariadenia (ES) č. 1083/2006 a rešpektovali jeho právne záväzné*

európskych *štrukturálnych fondov*, najmä Európskeho sociálneho fondu;

požiadavky; vyzýva Komisiu, aby posilnila protidiskriminačné ustanovenia v budúcej politike súdržnosti na roky 2014 – 2020 a aby monitorovala a posudzovala správne vykonávanie európskych programov financovania a využívanie Európskeho sociálneho fondu;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 134 **Ádám Kósa**

Návrh uznesenia **Odsek 14**

Návrh uznesenia

14. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby **posúdili a** zhodnotili uplatňovanie článku 16 *smernice 1083/2006/ES*, ako aj úsilie o prístupnosť vzhľadom na príspevok, ktorý by mohlo priniesť využitie európskych štrukturálnych fondov, **najmä Európskeho sociálneho fondu;**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

14. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby zhodnotili uplatňovanie článku 16 *nariadenia (ES) č. 1083/2006*, ako aj úsilie o prístupnosť vzhľadom na príspevok, ktorý by mohlo priniesť využitie európskych štrukturálnych fondov;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 135 **Lidia Joanna Geringer de Oedenberg**

Návrh uznesenia **Odsek 14**

Návrh uznesenia

14. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby posúdili a zhodnotili uplatňovanie článku 16 *smernice 1083/2006/ES*, ako aj úsilie o prístupnosť vzhľadom na príspevok, ktorý by mohlo priniesť využitie európskych štrukturálnych fondov, najmä Európskeho sociálneho fondu;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

14. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby posúdili a zhodnotili uplatňovanie článku 16 *nariadenia (ES) č. 1083/2006*, ako aj úsilie o prístupnosť vzhľadom na príspevok, ktorý by mohlo priniesť využitie európskych štrukturálnych fondov, najmä Európskeho sociálneho fondu;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 136
Vilija Blinkevičiūtė

Návrh uznesenia
Odsek 14a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

14a. vyzýva Komisiu, aby podporovala využívanie európskych štrukturálnych fondov, najmä Európskeho fondu regionálneho rozvoja, na zlepšenie prístupnosti tovarov a služieb a bezbariérovosti budov prostredníctvom využitia európskych finančných prostriedkov;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 137
Ádám Kósa

Návrh uznesenia
Odsek 14a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

14a. vyzýva Komisiu, aby podporovala využívanie európskych štrukturálnych fondov, najmä Európskeho fondu regionálneho rozvoja, na zlepšenie prístupnosti tovarov a služieb a bezbariérovosti budov prostredníctvom využitia európskych finančných prostriedkov;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 138
Ádám Kósa

Návrh uznesenia
Odsek 14b (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

14b. vyzýva Komisiu, aby posilnila sankcie, ako aj pozitívne stimuly pre členské štáty, aby začali vykonávať ustanovenia článku 16 nariadenia (ES) č. 1083/2006 a rešpektovali jeho právne záväzné požiadavky, aby posilnila protidiskriminačné ustanovenia v budúcej politike súdržnosti na roky 2014 – 2020, aby monitorovala a posudzovala správne vykonávanie európskych programov financovania a využívanie európskych fondov;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 139
Mara Bizzotto

Návrh uznesenia
Odsek 15

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

15. potvrdzuje, že voľný pohyb je základným právom v Európskej únii; zdôrazňuje, že voľný pohyb pozitívne ovplyvňuje kvalitu života a zapojenie osôb so zdravotným postihnutím do spoločnosti;

vypúšťa sa

Or. it

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 140
Elisabeth Schroedter

Návrh uznesenia
Odsek 15

Návrh uznesenia

15. potvrdzuje, že voľný pohyb je základným právom v Európskej únii; zdôrazňuje, že voľný pohyb pozitívne ovplyvňuje kvalitu života a zapojenie osôb so zdravotným postihnutím do spoločnosti;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

15. potvrdzuje, že voľný pohyb je základným právom v Európskej únii; zdôrazňuje, že voľný pohyb pozitívne ovplyvňuje kvalitu života a zapojenie osôb so zdravotným postihnutím do spoločnosti; **zdôrazňuje, že na zabezpečenie základného práva na voľný pohyb v Európskej únii pre osoby so zdravotným postihnutím zo všetkých členských štátov je nevyhnutné, aby bolo právo týchto osôb na pomoc, starostlivosť a výroby zdravotnej starostlivosti zaručené bez obmedzení vo všetkých členských štátoch Európskej únie;**

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 141
Ádám Kósa

Návrh uznesenia
Odsek 15

Návrh uznesenia

15. potvrdzuje, že voľný pohyb je základným právom v Európskej únii; zdôrazňuje, že voľný pohyb pozitívne ovplyvňuje kvalitu života a zapojenie osôb so zdravotným postihnutím do spoločnosti;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

15. potvrdzuje, že voľný pohyb je základným právom v Európskej únii; zdôrazňuje, že voľný pohyb pozitívne ovplyvňuje kvalitu života a zapojenie osôb so zdravotným postihnutím **a ich rodinných príslušníkov** do spoločnosti **s osobitným ohľadom na prístup k zdravotníckym službám a väčšou pozornosťou venovanou osobám s chronickými ochoreniami spôsobujúcimi zdravotne postihnutie, aby sa znížili rozdiely v oblasti zdravotnej starostlivosti v Európskej únii;**

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 142
Vincenzo Iovine, Marian Harkin

Návrh uznesenia
Odsek 15

Návrh uznesenia

15. potvrdzuje, že voľný pohyb je základným právom v Európskej únii; zdôrazňuje, že voľný pohyb pozitívne ovplyvňuje kvalitu života a zapojenie osôb so zdravotným postihnutím do spoločnosti;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

15. potvrdzuje, že voľný pohyb je základným právom v Európskej únii; zdôrazňuje, že voľný pohyb pozitívne ovplyvňuje kvalitu života a zapojenie osôb so zdravotným postihnutím do spoločnosti **a na pracovnom trhu;**

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 143
Rosa Estaràs Ferragut, Veronica Lope Fontagné

Návrh uznesenia
Odsek 15a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

15a. upozorňuje na to, že v Európe, ktorá na svojom území podporuje rovnosť občanov a ich právo na slobodný pohyb, sú práva osôb so zdravotným postihnutím v jednotlivých členských štátoch rozličné;

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 144
Kinga Göncz, Vilija Blinkevičiūtė

Návrh uznesenia
Odsek 15a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

15a. zdôrazňuje, že prístupná doprava umožňuje osobám so zdravotným

postihnutím ľahšie sa podieľať na trhu práce, a tým pomáha v boji proti chudobe a sociálnemu vylúčeniu;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 145
Sergio Gutiérrez Prieto

Návrh uznesenia
Odsek 15a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

15a. pripomína, že hlavnou otázkou európskej stratégie zamestnanosti je mobilita a že v Európskej únii nad'alej existujú veľmi vážne problémy v podobe osobitných prekážok dôstojného a nezávislého života pre osoby so zdravotným postihnutím, najmä pokiaľ ide o prenosnosť dávok a pomoci, ale aj o prístup k potrebným zariadeniam alebo k osobnej pomoci;

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 146
Milan Cabrnoch

Návrh uznesenia
Odsek 15a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

15a. zdôrazňuje, že osoby so zdravotným postihnutím majú nárok na cezhraničnú zdravotnú starostlivosť a mali by mať zaručený rovnaký prístup k zdravotnej starostlivosti v ktoromkoľvek členskom štáte Európskej únie, najmä ak potrebujú vysoko špecializovanú starostlivosť;

Or. cs

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 147
Ádám Kósa

Návrh uznesenia
Odsek 15a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

15a. požaduje lepšie vzájomné uznávanie zdravotného postihnutia v členských štátoch; vyzýva členské štáty na výmenu osvedčených postupov s cieľom zblížiť vnútroštátne systémy posudzovania stupňa zdravotného postihnutia v celej Európskej únii a zaistiť lepšiu mobilitu osôb so zdravotným postihnutím;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 148
Vincenzo Iovine, Marian Harkin

Návrh uznesenia
Odsek 16

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

16. poznamenáva, že vzájomne uznávané parkovacie karty pre osoby so zdravotným postihnutím a jednotná európska charta práv cestujúcich sú relevantné pre zaradenie osôb so zdravotným postihnutím do spoločnosti;

16. uznáva význam odporúčania Rady 98/376/ES zo 4. júna 1998 o parkovacích preukazoch invalidov, v ktorom sa uvádza, že tento preukaz by mal mať štandardný formát a mal by byť uznávaný vo všetkých členských štátoch, aby sa držiteľom tohtopreukazu uľahčilo používanie automobilov, a poznamenáva, že jednotná európska charta práv cestujúcich a vymedzenie európskych kritérií zdravotného postihnutia vo vzťahu k získaniu a obnoveniu vodičských preukazov a iných oprávnení alebo dokumentov, ktoré môžu byť potrebné na uľahčenie mobility medzi členskými štátmi, sú v členských štátoch Európskej únie relevantné pre zaradenie osôb so

zdravotným postihnutím do spoločnosti;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 149
Rosa Estaràs Ferragut, Veronica Lope Fontagné

Návrh uznesenia
Odsek 16

Návrh uznesenia

16. poznamenáva, že vzájomne uznávané parkovacie karty pre osoby so zdravotným postihnutím a jednotná európska charta práv cestujúcich sú **relevantné** pre zaradenie osôb so zdravotným postihnutím do spoločnosti;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

16. poznamenáva, že vzájomne uznávané parkovacie karty pre osoby so zdravotným postihnutím a jednotná európska charta práv cestujúcich sú **potrebné** pre zaradenie osôb so zdravotným postihnutím do spoločnosti;

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 150
Mara Bizzotto

Návrh uznesenia
Odsek 16

Návrh uznesenia

16. poznamenáva, že vzájomne uznávané parkovacie karty pre osoby so zdravotným postihnutím a jednotná európska charta práv cestujúcich sú **relevantné** pre zaradenie osôb so zdravotným postihnutím do spoločnosti;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

16. poznamenáva, že vzájomne uznávané parkovacie karty pre osoby so zdravotným postihnutím a jednotná európska charta práv cestujúcich sú **nevyhnutné** pre zaradenie osôb so zdravotným postihnutím do spoločnosti;

Or. it

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 151
Jutta Steinruck, Birgit Sippel, Vilija Blinkevičiūtė

Návrh uznesenia
Odsek 16

Návrh uznesenia

16. poznamenáva, že vzájomne uznávané parkovacie karty pre osoby so zdravotným postihnutím a jednotná európska charta práv cestujúcich sú relevantné pre zaradenie osôb so zdravotným postihnutím do spoločnosti;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

16. poznamenáva, že vzájomne uznávané parkovacie karty pre osoby so zdravotným postihnutím a jednotná európska charta práv cestujúcich sú relevantné pre zaradenie osôb so zdravotným postihnutím do spoločnosti; **vyzýva na vzájomné uznávanie preukazov zdravotne postihnutých v členských štátoch, napríklad zavedením európskeho preukazu zdravotne postihnutých, aby sa zaistilo, že osoby so zdravotným postihnutím budú mať v každom členskom štáte Európskej únie prístup k dostupným dávkam a nárokom; zdôrazňuje, že takéto vzájomné uznávanie by osobám so zdravotným postihnutím v členských štátoch Európskej únie značne zjednodušilo zamestnávanie, štúdium a cestovanie;**

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 152
Elisabeth Schroedter

Návrh uznesenia
Odsek 16

Návrh uznesenia

16. poznamenáva, že vzájomne uznávané parkovacie karty pre osoby so zdravotným postihnutím a jednotná európska charta práv cestujúcich sú relevantné pre zaradenie osôb so zdravotným postihnutím do spoločnosti;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

16. poznamenáva, že vzájomne uznávané parkovacie karty pre osoby so zdravotným postihnutím a jednotná európska charta práv cestujúcich sú relevantné pre zaradenie osôb so zdravotným postihnutím do spoločnosti; **vyzýva na odstránenie prekážok voľného pohybu osôb so zdravotným postihnutím prijatím európskeho preukazu mobility založeného na vzájomnom uznávaní invalidných dávok;**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 153
Ádám Kósa

Návrh uznesenia
Odsek 16

Návrh uznesenia

16. poznamenáva, že vzájomne uznávané parkovacie karty pre osoby so zdravotným postihnutím a jednotná európska charta práv cestujúcich sú relevantné pre zaradenie osôb so zdravotným postihnutím do spoločnosti;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

16. poznamenáva, že vzájomne uznávané parkovacie karty pre osoby so zdravotným postihnutím a jednotná európska charta práv cestujúcich sú relevantné pre zaradenie osôb so zdravotným postihnutím do spoločnosti ***vrátane inovačných nástrojov na bezplatnú komunikáciu pre nepočujúce a nevidiace osoby, ako napríklad prístupné informačné služby, predovšetkým online služby;***

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 154
Kinga Göncz, Vilija Blinkevičiūtė

Návrh uznesenia
Odsek 16

Návrh uznesenia

16. poznamenáva, že vzájomne uznávané parkovacie karty pre osoby so zdravotným postihnutím a jednotná európska charta práv cestujúcich sú relevantné pre zaradenie osôb so zdravotným postihnutím do spoločnosti;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

16. poznamenáva, že vzájomne uznávané parkovacie karty pre osoby so zdravotným postihnutím ***(vrátane osôb trpiacich autizmom a viacerými typmi postihnutia alebo vážnym postihnutím)*** a jednotná európska charta práv cestujúcich sú relevantné pre zaradenie osôb so zdravotným postihnutím do spoločnosti;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 155
Kinga Göncz, Vilija Blinkevičiūtė

Návrh uznesenia
Odsek 16a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

16a. vyhlasuje, že osobám s rôznym typom postihnutia by mali byť sprístupnené existujúce riešenia prístupu k doprave;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 156
Rosa Estaràs Ferragut, Veronica Lope Fontagné

Návrh uznesenia
Odsek 16a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

16a. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby prijali opatrenia na podporu bezbariérového prístupu na pracovisko a do domácnosti pre osoby so zdravotným postihnutím, a tak im pomohli začleniť sa do pracovného života;

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 157
Ádám Kósa

Návrh uznesenia
Odsek 16a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

16a. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby odstránili prekážky voľného pohybu osôb so zdravotným postihnutím prijatím európskeho preukazu mobility a presadzovaním vzájomného uznávania invalidných dávok v rámci otvorenej

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 158
Rosa Estaràs Ferragut, Veronica Lope Fontagné

Návrh uznesenia
Odsek 16b (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

16b. naliehavo žiada Komisiu, aby prijala potrebné opatrenia, ktoré pomôžu zrakovo postihnutým osobám vykonávať finančné transakcie, akým je napríklad vydanie eurobankoviek s nápismi v Braillovom písme;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 159
Ádám Kósa

Návrh uznesenia
Odsek 17

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

17. zdôrazňuje, že inovatívna a znalostná ekonomika sa nemôže vyvíjať bez prístupného obsahu a formy pre osoby so zdravotným postihnutím, napríklad webové stránky prístupné pre nevidiacich **a** obsah a služby dostupné pre ľudí dorozumievajúcich sa *posunkovou rečou*;

17. zdôrazňuje, že inovatívna a znalostná ekonomika sa nemôže vyvíjať bez prístupného obsahu a formy pre osoby so zdravotným postihnutím, napríklad webové stránky prístupné pre nevidiacich, obsah **vysielaný s titulkami vrátane služieb masmédií pre sluchovo postihnuté osoby** a **online** služby dostupné pre ľudí dorozumievajúcich sa *posunkovým jazykom, požadovaných záväznými právnymi predpismi*;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 160
Mara Bizzotto

Návrh uznesenia
Odsek 17

Návrh uznesenia

17. zdôrazňuje, že inovatívna a znalostná ekonomika sa nemôže vyvíjať bez prístupného obsahu a formy pre osoby so zdravotným postihnutím, napríklad webové stránky prístupné pre nevidiacich a obsah a služby dostupné pre ľudí dorozumievajúcich sa *posunkovou rečou*;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

17. zdôrazňuje, že inovatívna a znalostná ekonomika sa nemôže vyvíjať bez prístupného obsahu a formy pre osoby so zdravotným postihnutím, napríklad webové stránky prístupné pre nevidiacich a obsah a služby dostupné pre ľudí dorozumievajúcich sa *posunkovým jazykom, aplikácie do inteligentných telefónov a hmatové a zvukové pomôcky vo verejnoprávnych médiách*;

Or. it

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 161
Milan Cabrnoch

Návrh uznesenia
Odsek 17a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

17a. uvedomuje si nedostatky pri rovnakom prístupe k zdravotnej starostlivosti a informáciám o zdraví a zdravotnej starostlivosti a vyzýva Európsku komisiu, aby zrýchlila prácu na odporúčaniach, ktoré podporia rovnaký prístup k zdravotným službám a rovnaký prístup k informáciám o zdraví a zdravotnej starostlivosti;

Or. cs

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 162
Kinga Göncz, Vilija Blinkevičiūtė

**Návrh uznesenia
Odsek 17a (nový)**

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

17a. vyhlasuje, že na aktívne zapojenie osôb so zdravotným postihnutím do všetkých oblastí sociálneho života je potrebné vyvinúť úsilie s cieľom poskytnúť komunikačné riešenia pre osoby s duševným postihnutím (napríklad jednoducho čitateľné webové stránky) a augmentatívnu a alternatívnu komunikáciu pre osoby s komplexnými komunikačnými potrebami;

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 163
Ádám Kósa**

**Návrh uznesenia
Odsek 17a (nový)**

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

17a. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby prijali dvojaký prístup, v rámci ktorého sa záväzné právne predpisy a štandardy budú považovať za vzájomne sa dopĺňajúce nástroje potrebné na dosiahnutie prístupnosti; v právnych predpisoch by sa mal stanoviť trvalo udržateľný právny rámec zohľadňujúci rýchly vývoj v sektore informačných a komunikačných technológií; štandardy by sa potom mali stať vyvíjajúcimi sa nástrojmi, ktoré zaistia vykonávanie právnych predpisov;

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 164
Konstantinos Poupakis**

Návrh uznesenia
Odsek 17a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

17a. vyzýva členské štáty, aby s pomocou Komisie podporovali zapájanie sa osôb so zdravotným postihnutím do spoločnosti a ich prijímanie v spoločnosti tým, že im zlepšia prístup k aktivitám v športových, rekreačných a kultúrnych zariadeniach;

Or. el

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 165
Mara Bizzotto

Návrh uznesenia
Odsek 18

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

18. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby zlepšili prístupnosť služieb prostredníctvom **bezplatných patentov, mandátov na normalizáciu a lacného softvéru** vrátane hlavných iniciatív EÚ2020, aby boli splnené ciele EÚ 2020;

18. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby zlepšili prístupnosť služieb prostredníctvom **rôznych stratégií na odstraňovanie prekážok prístupu k týmto technológiám vrátane zníženia cien a** vrátane hlavných iniciatív EÚ2020, aby boli splnené ciele EÚ 2020;

Or. it

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 166
Elisabeth Schroedter

Návrh uznesenia
Odsek 18

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

18. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby zlepšili prístupnosť služieb prostredníctvom bezplatných patentov, mandátov na normalizáciu a lacného

18. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby **podporovali využívanie európskych štrukturálnych fondov, najmä Európskeho fondu regionálneho rozvoja,**

softvéru vrátane hlavných iniciatív
EÚ2020, aby boli splnené ciele EÚ 2020;

***na zlepšenie prístupnosti tovarov a služieb
a bezbariérovosti budov prostredníctvom
európskych finančných prostriedkov;
vzýva Komisiu a členské štáty, aby
zlepšili prístupnosť služieb
prostredníctvom bezplatných patentov,
mandátov na normalizáciu a lacného
softvéru vrátane hlavných iniciatív
EÚ2020, aby boli splnené ciele EÚ 2020;***

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 167
Elisabeth Schroedter**

**Návrh uznesenia
Odsek 18a (nový)**

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

***18a. vyzýva na prijatie dvojakého
prístupu, v rámci ktorého sa záväzné
právne predpisy a štandardy budú
považovať za vzájomne sa dopĺňajúce
nástroje potrebné na dosiahnutie
prístupnosti; konštatuje, že v právnych
predpisoch by sa mal stanoviť trvalo
udržateľný právny rámec zohľadňujúci
rýchly vývoj v sektore informačných
a komunikačných technológií a že tieto
štandardy by sa potom mali stať
vyvíjajúcimi sa nástrojmi, ktoré zaistia
vykonávanie právnych predpisov;***

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 168
Rosa Estaràs Ferragut, Veronica Lope Fontagné**

**Návrh uznesenia
Odsek 18a (nový)**

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

18a. opätovne potvrdzuje význam podpory výmeny kultúrnych materiálov prístupných osobám so zrakovým postihnutím medzi členskými štátmi;

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 169
Ádám Kósa

Návrh uznesenia
Odsek 18a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

18a. vyzýva členské štáty, aby odstránili nedostatky v právnych predpisoch týkajúcich sa prístupnosti najmä v súvislosti s verejnými dopravnými prostriedkami, v právnych predpisoch o právach cestujúcich vrátane náhrad za poškodenie pomôcok na podporu mobility a služieb elektronických informačných komunikačných systémov, ako aj v predpisoch upravujúcich bezbariérovosť verejných budov a služieb;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 170
Ádám Kósa

Návrh uznesenia
Odsek 18b (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

18b. domnieva sa, že rovnaké príležitosti nemôžu znamenať rovnaké okolnosti a podmienky pre osoby s rozličnými potrebami, preto by mali mať osoby

s rozličnými typmi postihnutia prístup k dostatočným prostriedkom, ktoré im umožnia nakupovať tovary a služby, a tak dosiahnuť skutočnú rovnosť príležitostí;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 171
Ádám Kósa

Návrh uznesenia
Odsek 18c (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

18c. domnieva sa, že nákup tovarov a služieb vrátane náležitých a dostupných informácií o týchto tovaroch a službách by mal zahŕňať vhodné možnosti nákupu (prostredníctvom internetu), ako aj tovary a služby, ktoré budú dlhodobo prístupné; vyzýva Komisiu, aby prijala ďalšie vhodné opatrenia na podporu vývoja univerzálne navrhnutých tovarov a služieb a prístupu k nim tak, ako je to zakotvené v článku 29 Dohovoru OSN o právach osôb so zdravotným postihnutím;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 172
Ádám Kósa

Návrh uznesenia
Odsek 18d (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

18d. potvrdzuje, že na základe nových práv zavedených v Charte základných práv EÚ Komisia uplatňuje správny prístup k rovnakým príležitostiam: posilňovať boj proti diskriminácii, podporovať politiky aktívneho

*začleňovania a zvyšovať informovanosť
o zdravotnom postihnutí vrátane
konceptie vytvárania návrhov vhodných
pre všetkých a všeobecných návrhov, ako
aj zdôrazňovanie významu primeraných
prispôsobení;*

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 173
Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Vilija Blinkevičiūtė

Návrh uznesenia
Podnadpis 6a (nový) – pred odsekom 19

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Prístup k informáciám a ku kultúre

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 174
Ádám Kósa

Návrh uznesenia
Odsek 19

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

*19. opätovne potvrdzuje, že osoby
s rôznym zdravotným postihnutím by mali
mať k dispozícii prispôsobené prostriedky,
ktoré im umožnia nakupovať tovar
a služby;*

vypúšťa sa

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 175
Elisabeth Schroedter

Návrh uznesenia
Odsek 19

Návrh uznesenia

19. opätovne potvrdzuje, že osoby s rôznym zdravotným postihnutím **by mali mať k dispozícii prispôsobené prostriedky, ktoré im umožnia nakupovať tovar a služby;**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

19. opätovne potvrdzuje **potrebu zaručiť všeobecný a účinný nediskriminačný prístup pre** osoby s rôznym zdravotným postihnutím **k sociálnej ochrane, sociálnym výhodám, zdravotnej starostlivosti, vzdelaniu a prístupu k verejne dostupným tovarom a službám vrátane bývania, telekomunikáciám a elektronickým komunikačným službám, informáciám vrátane informácií poskytovaných v prístupných formátoch, finančným službám, kultúrnym a rekreačným aktivitám, budovám prístupným verejnosti, všetkým spôsobom dopravy a ďalším oblastiam a zariadeniam verejného života a k ich zabezpečeniu;**

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 176
Marian Harkin, Vincenzo Iovine

Návrh uznesenia
Odsek 19

Návrh uznesenia

19. opätovne potvrdzuje, že osoby s rôznym zdravotným postihnutím **by mali mať k dispozícii prispôsobené prostriedky, ktoré im umožnia nakupovať tovar a služby;**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

19. opätovne potvrdzuje **potrebu zaručiť všeobecný a rovnaký prístup pre** osoby so zdravotným postihnutím **k tovarom a službám, ktoré musia byť cenovo dostupné;**

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 177
Licia Ronzulli

Návrh uznesenia
Odsek 19a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

19a. zdôrazňuje, že začlenenie do pracovného života a ekonomická nezávislosť sú mimoriadne dôležitými faktormi sociálneho začlenenia osôb so zdravotným postihnutím;

Or. it

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 178
Ádám Kósa

Návrh uznesenia
Odsek 20

Návrh uznesenia

20. znovu potvrdzuje, že výrobky, tovar a služby vrátane pozmenených verzií, by nemali byť diskriminujúce, a preto nemôžu mať inú cenu, najmä pre osoby so zdravotným postihnutím; **okrem toho by sa mali zrevidovať právne predpisy týkajúce sa verejného obstarávania;**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

20. znovu potvrdzuje, že výrobky, tovar a služby vrátane pozmenených verzií, by nemali byť diskriminujúce, a preto nemôžu mať inú cenu, najmä pre osoby so zdravotným postihnutím;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 179
Elisabeth Schroedter

Návrh uznesenia
Odsek 20

Návrh uznesenia

20. znovu potvrdzuje, že výrobky, tovar a služby vrátane pozmenených verzií, by nemali byť diskriminujúce, a preto nemôžu mať inú cenu, najmä pre osoby so zdravotným postihnutím; **okrem toho by sa mali zrevidovať právne predpisy týkajúce sa verejného obstarávania;**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

20. znovu potvrdzuje, že výrobky, tovar a služby vrátane pozmenených verzií, by nemali byť diskriminujúce, a preto nemôžu mať inú cenu, najmä pre osoby so zdravotným postihnutím; **vyzýva na revíziu právnych predpisov týkajúcich sa verejného obstarávania, aby sa do nich**

zahrnuli výberové kritériá zamerané na podporu sociálneho začlenenia, inovácií a prístupnosti pre osoby so zdravotným postihnutím;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 180 Kinga Göncz

Návrh uznesenia Odsek 20

Návrh uznesenia

20. znovu potvrdzuje, že výrobky, tovar a služby vrátane pozmenených verzií, by nemali byť diskriminujúce, a preto nemôžu mať **inú cenu**, najmä pre osoby so zdravotným postihnutím; okrem toho by sa mali zrevidovať právne predpisy týkajúce sa verejného obstarávania;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

20. znovu potvrdzuje, že výrobky, tovar a služby vrátane pozmenených verzií, by nemali byť diskriminujúce, a preto nemôžu mať **vyššiu cenu**, najmä pre osoby so zdravotným postihnutím; okrem toho by sa mali zrevidovať právne predpisy týkajúce sa verejného obstarávania;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 181 Olle Ludvigsson, Göran Färm

Návrh uznesenia Odsek 20

Návrh uznesenia

20. znovu potvrdzuje, že výrobky, tovar a služby vrátane pozmenených verzií, by nemali byť diskriminujúce, a preto nemôžu mať inú cenu, najmä pre osoby so zdravotným postihnutím; okrem toho by sa mali zrevidovať právne predpisy týkajúce sa verejného obstarávania;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

20. znovu potvrdzuje, že výrobky, tovar a služby vrátane pozmenených verzií, by nemali byť diskriminujúce, a preto nemôžu mať inú cenu, najmä pre osoby so zdravotným postihnutím; okrem toho by sa mali zrevidovať právne predpisy týkajúce sa verejného obstarávania **a do ich ustanovení by mali byť začlenené požiadavky týkajúce sa prístupnosti;**

Or. sv

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 182
Elisabeth Schroedter

Návrh uznesenia
Odsek 20a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

20a. zdôrazňuje význam zaručiť a zabezpečiť rovnaký prístup k verejným informáciám s osobitným ohľadom na verejnú správu prírodných a človekom spôsobených katastrof v súlade s článkom 21 Dohovoru OSN o právach osôb so zdravotným postihnutím;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 183
Sergio Gutiérrez Prieto

Návrh uznesenia
Odsek 20a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

20a. upozorňuje na potrebu, aby boli výrobky pre osoby so zdravotným postihnutím schvaľované podľa európskych, ako aj celosvetových noriem;

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 184
Mara Bizzotto

Návrh uznesenia
Odsek 21

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

21. potvrdzuje, že MSP by mohli prispieť

21. trvá na tom, že MSP zohrávajú

k životnej situácii osôb so zdravotným postihnutím, *najmä pokiaľ budú mať lepšiu príležitosť v rámci verejného výberového konania*; preto by *malo byť MSP poskytnutých viac relevantných informácií* o osobách so zdravotným postihnutím;

zásadnú úlohu v prístupe osôb so zdravotným postihnutím *k zamestnaniu, keďže dokážu poskytnúť pracovné prostredie prispievajúce k zvýšeniu osobného a pracovného potenciálu osôb so zdravotným postihnutím*; preto by *sa MSP mali poskytnúť nielen komplexné informácie o opatreniach na pomoc a podporu zamestnávania chránených osôb, ale aj všetky relevantné informácie o technológiách a vzdelávaní, ktoré umožňujú osobám so zdravotným postihnutím viesť samostatný a aktívny pracovný život*;

Or. it

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 185 Kinga Göncz

Návrh uznesenia Odsek 21

Návrh uznesenia

21. potvrdzuje, že MSP *by mohli prispieť k životnej situácii* osôb so zdravotným postihnutím, *najmä pokiaľ budú mať lepšiu príležitosť v rámci verejného výberového konania*; preto by *malo byť MSP poskytnutých viac relevantných informácií* o osobách so zdravotným postihnutím;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

21. potvrdzuje, že MSP *sú veľmi dôležitými subjektmi pri zamestnávaní* osôb so zdravotným postihnutím, preto by *sa MSP mali poskytnúť štátne stimuly a viac relevantných informácií* o osobách so zdravotným postihnutím;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 186 Milan Cabrnoch

Návrh uznesenia Odsek 21a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

21a. zdôrazňuje mimoriadny význam zamestnávania osôb so zdravotným postihnutím na bežnom pracovnom trhu; uvedomuje si veľkú potrebu flexibilnejších právnych foriem zamestnaneckých vzťahov s dôrazom na moderné typy vzťahov medzi zamestnávateľom a zamestnancom a vyzýva Komisiu a vlády členských štátov, aby prijali právne a finančné opatrenia, ktoré účinne podporia zamestnávanie osôb so zdravotným postihnutím;

Or. cs

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 187
Vilija Blinkevičiūtė**

**Návrh uznesenia
Odsek 21a (nový)**

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

21a. zdôrazňuje, že najväčšou prekážkou začlenenia osôb so zdravotným postihnutím do spoločnosti je vysoká miera ich nezamestnanosti v dôsledku ich nedostatočnej prípravy na pracovný trh, a preto vyzýva členské štáty, aby vytvorili programy odborného vzdelávania určené pre osoby so zdravotným postihnutím, aby vyškolili odborných pracovníkov a technicky prispôsobili vzdelávacie inštitúcie potrebám detí a mládeže so zdravotným postihnutím, pretože nedostatok vzdelávacích inštitúcií schopných prijať osoby so zdravotným postihnutím a nedostatok bezbariérových kurzov odbornej prípravy sú jednou z hlavných príčin vylúčenia osôb so zdravotným postihnutím;

Or. lt

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 188
Ádám Kósa

Návrh uznesenia
Odsek 22

Návrh uznesenia

22. zdôrazňuje, že chránené dielne, **rovnako ako** integrované pracoviská by mohli byť **rovnako** hodnotnými riešeniami **zamestnávania** ľudí s rôznym zdravotným postihnutím v súlade s **využitím primeraných úprav**;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

22. zdôrazňuje, že chránené dielne, **ako aj** integrované pracoviská, by mohli byť hodnotnými riešeniami **prijatia a podpory** ľudí s rôznym zdravotným postihnutím **vrátane primeraných úprav pri prechode na otvorený pracovný trh a neodôvodnené odmietnutie primeraných prispôbení by sa malo pokladať za formu diskriminácie** v súlade s **článkom 2 Dohovoru OSN o právach osôb so zdravotným postihnutím**;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 189
Vilija Blinkevičiūtė, Birgit Sippel, Jutta Steinruck

Návrh uznesenia
Odsek 22

Návrh uznesenia

22. zdôrazňuje, že chránené dielne, **rovnako ako** integrované pracoviská by mohli byť **rovnako** hodnotnými riešeniami **zamestnávania** ľudí s rôznym zdravotným postihnutím **v súlade s využitím primeraných úprav**;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

22. zdôrazňuje, že chránené dielne, **ako aj** integrované pracoviská, by mohli byť hodnotnými riešeniami **prijatia a podpory** ľudí s rôznym zdravotným postihnutím **pri prechode na otvorený pracovný trh**;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 190
Elisabeth Schroedter

Návrh uznesenia
Odsek 22

Návrh uznesenia

22. zdôrazňuje, že chránené dielne, rovnako ako integrované pracoviská, by mohli byť rovnako hodnotnými riešeniami **zamestnávania** ľudí s rôznym zdravotným postihnutím **v súlade s využitím primeraných úprav**;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

22. zdôrazňuje, že chránené dielne, rovnako ako integrované pracoviská, by mohli byť rovnako hodnotnými riešeniami **prijatia a podpory** ľudí s rôznym zdravotným postihnutím **pri prechode na otvorený pracovný trh**;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 191
Philippe Boulland

Návrh uznesenia
Odsek 22

Návrh uznesenia

22. zdôrazňuje, že chránené dielne, rovnako ako integrované pracoviská by mohli byť rovnako hodnotnými riešeniami zamestnávania ľudí s rôznym zdravotným postihnutím v súlade s využitím primeraných *úprav*;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

22. zdôrazňuje, že chránené dielne, rovnako ako integrované pracoviská by mohli byť rovnako hodnotnými riešeniami zamestnávania ľudí s rôznym zdravotným postihnutím v súlade s využitím primeraných *prispôbení*; **preto naliehavo žiada členské štáty, aby rozvíjali chránené dielne, najmä prostredníctvom udeľovania oslobodenia od daní a od odvodov na sociálne zabezpečenie a uzatvárali zmluvy podľa fyzických schopností príslušných jednotlivcov**;

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 192
Thomas Mann

Návrh uznesenia
Odsek 22

Návrh uznesenia

22. zdôrazňuje, že chránené dielne, rovnako ako integrované pracoviská by mohli byť rovnako hodnotnými riešeniami zamestnávania ľudí s rôznym zdravotným postihnutím v súlade s využitím primeraných *úprav*;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

22. zdôrazňuje, že chránené dielne, rovnako ako integrované pracoviská by mohli byť rovnako hodnotnými riešeniami zamestnávania ľudí s rôznym zdravotným postihnutím **a v rôznych obdobiach života** v súlade s využitím primeraných *prispôsobení*;

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 193
Elisabeth Schroedter

Návrh uznesenia
Odsek 22a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

22a. zdôrazňuje potrebu zabezpečenia správneho vykonania článku 5 smernice 2000/78/ES (primerané prispôsobenia);

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 194
Kinga Göncz, Vilija Blinkevičiūtė

Návrh uznesenia
Odsek 22a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

22a. zdôrazňuje význam programov prechodu, ktoré v prvom rade poskytnú pracovné príležitosti, spočiatku v chránenej dielni a neskôr na otvorenom pracovnom trhu, a v druhom rade vytvorí flexibilnejší rámec na prechod od pracovnej rehabilitácie k iným formám zamestnávania počas vykonávania stratégie Európa 2020;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 195
Olle Ludvigsson, Göran Färm

Návrh uznesenia
Odsek 22a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

22a. vyzýva inštitúcie Európskej únie, aby sa stali príkladom zamestnávania osôb so zdravotným postihnutím, a naliehavo žiada členské štáty, aby tiež uplatňovali túto stratégiu;

Or. sv

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 196
Konstantinos Poupakis

Návrh uznesenia
Odsek 22a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

22a. vyzýva členské štáty, aby konsolidovali a zlepšovali prijaté politiky aktívnej zamestnanosti s ohľadom na asimiláciu osôb so zdravotným postihnutím na pracoviskách a zvyšovali efektivitu príslušných vnútroštátnych orgánov;

Or. el

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 197
Vilija Blinkevičiūtė

Návrh uznesenia
Odsek 22a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

22a. zdôrazňuje nevyhnutnosť vytvorenia pozície asistenta telesne postihnutého, pretože by sa tým výrazne zlepšili príležitosti pre osoby so zdravotným postihnutím, napríklad pre osoby s duševnými poruchami, nepočujúcich alebo nevidiacich, pri získavaní opory na pracovnom trhu;

Or. It

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 198
Ádám Kósa

Návrh uznesenia
Odsek 23

Návrh uznesenia

23. vyzýva na doplnenie existujúcej medzery v súčasných právnych predpisoch EÚ o diskriminácii týkajúcej sa ochrany na základe zdravotného postihnutia, ktorá sa v súčasnosti obmedzuje na zamestnávanie, profesiu a odbornú prípravu (2000/78/ES);

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

23. uznáva, že zlepšenie protidiskriminačných právnych predpisov a prijatie návrhu Komisie by mohli prispieť k cieľom Charty základných práv Európskej únie a boli by v súlade s dohovorom Organizácie Spojených národov a opčným protokolom; vyzýva na doplnenie existujúcej medzery v súčasných právnych predpisoch EÚ o diskriminácii týkajúcej sa ochrany **proti diskriminácii na základe zdravotného postihnutia, ktorá sa v súčasnosti obmedzuje na zamestnávanie, profesiu a odbornú prípravu (2000/78/ES), **a naliehavo žiada Radu, aby prijala smernicu o rovnakom zaobchádzaní v iných oblastiach než pri zamestnávaní (KOM(2008)0426 v konečnom znení), ako ju navrhuje Komisia;****

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 199
Elisabeth Schroedter

Návrh uznesenia
Odsek 23

Návrh uznesenia

23. vyzýva na doplnenie existujúcej medzery v súasných právnych predpisoch EÚ o diskriminácii týkajúcich sa ochrany na základe zdravotného postihnutia, ktorá sa v súčasnosti obmedzuje na zamestnávanie, profesiu a odbornú prípravu (2000/78/ES);

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

23. vyzýva na doplnenie existujúcej medzery v súasných právnych predpisoch EÚ o diskriminácii týkajúcich sa ochrany na základe zdravotného postihnutia, ktorá sa v súčasnosti obmedzuje na zamestnávanie, profesiu a odbornú prípravu (2000/78/ES); **vyzýva členské štáty, aby prijali nevyhnutné opatrenia na rýchle uzavretie dohody a prijatie návrhu smernice Rady o vykonávaní zásady rovnakého zaobchádzania s osobami bez ohľadu na náboženské vyznanie alebo vieru, zdravotné postihnutie, vek alebo sexuálnu orientáciu; vyzýva Komisiu, aby pokračovala v podpore prekonávania technických problémov v Rade s cieľom dosiahnuť takúto dohodu;**

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 200
Sergio Gaetano Cofferati

Návrh uznesenia
Odsek 23

Návrh uznesenia

23. vyzýva na doplnenie existujúcej medzery v súasných právnych predpisoch EÚ o diskriminácii týkajúcich sa ochrany na základe zdravotného postihnutia, ktorá sa v súčasnosti obmedzuje na zamestnávanie, profesiu a odbornú prípravu (2000/78/ES);

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

23. vyzýva na doplnenie existujúcej medzery v súasných právnych predpisoch EÚ o diskriminácii týkajúcich sa ochrany na základe zdravotného postihnutia, ktorá sa v súčasnosti obmedzuje na zamestnávanie, profesiu a odbornú prípravu (2000/78/ES); **takisto vyzýva Komisiu, aby pozorne sledovala transpozíciu a účinné uplatňovanie tejto smernice v členských štátoch, aby**

zasiahla v prípade zistenia akýchkoľvek nedostatkov a aby rovnakým spôsobom postupovala v prípade akýchkoľvek ďalších legislatívnych iniciatív, ktoré by mohli byť potrebné v tejto oblasti;

Or. it

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 201
Ádám Kósa

Návrh uznesenia
Odsek 23a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

23a. vyzýva na revíziu európskych právnych predpisov týkajúcich sa verejného obstarávania tak, aby sa zaviedli povinné kritériá prístupnosti pri uplatňovaní výberových požiadaviek zameraných na podporu sociálneho začlenenia, inovácií a prístupnosti pre osoby so zdravotným postihnutím;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 202
Ilda Figueiredo

Návrh uznesenia
Odsek 23a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

23a. upozorňuje predovšetkým na situáciu žien s telesným postihnutím a zdôrazňuje potrebu opatrení a činností na boj proti dvojnásobnej diskriminácii a na podporu úplnej rovnosti práv a príležitostí;

Or. pt

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 203
Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Vilija Blinkevičiūtė

Návrh uznesenia
Odsek 23a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

23a. zdôrazňuje, že osoby so zdravotným postihnutím by mali mať nediskriminujúci prístup k informáciám a ku kultúre, ktorý pre ne bude prínosný aj s ohľadom na pracovné príležitosti;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 204
Sergio Gutiérrez Prieto

Návrh uznesenia
Odsek 23a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

23a. zdôrazňuje, že napriek rozdielom medzi jednotlivými členskými štátmi nie je prevažná väčšina systémov sociálneho zabezpečenia dostatočne flexibilná, aby umožnila jednotlivcom poberať dávky spôsobom, ktorý by im umožnil zostať na pracovnom trhu; vyzýva na revíziu týchto systémov tak, aby boli proaktívnejšie a aby mohli jednotlivci, ktorí poberajú dávky alebo ktorí sú čiastočne telesne postihnutí, zostať na pracovnom trhu;

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 205
Philippe Boulland

Návrh uznesenia
Odsek 23a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

23a. zasadzuje sa za zavedenie kvót na prijímanie osôb so zdravotným postihnutím do zamestnania, poskytovanie osobitných zariadení pre tieto osoby, zamestnávanie pracovníkov vyškolených na plnenie potrieb týchto osôb a za vymenovanie zástupcov vo veľkých spoločnostiach, ktorí by ich zastupovali;

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 206

Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Vilija Blinkevičiūtė

Návrh uznesenia

Odsek 23b (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

23b. vyjadruje znepokojenie nad malou dostupnosťou titulkov a hlasových komentárov deja vo vysielaní verejnoprávnych televízií v Európskej únii; vyzýva na svedomitejšie vykonávanie povinností členských štátov podľa smernice 2007/65/ES s cieľom podporiť vysielacie spoločnosti, aby zaistili väčšiu prístupnosť mediálnych služieb osobám so sluchovým alebo zrakovým postihnutím;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 207

Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Vilija Blinkevičiūtė

Návrh uznesenia

Odsek 23c (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

23c. pripomína, že samotná Komisia vo svojom oznámení o Európskej stratégii pre oblasť zdravotného postihnutia vyjadruje znepokojenie nad nízkou dostupnosťou titulkov v televízii v Európskej únii; zdôrazňuje najmä skutočnosť, že celoeurópsku kampaň za zaistenie širšieho prístupu k titulkom v programoch verejnoprávnych televízií v Európskej únii niekoľko rokov viedli organizácie nepočujúcich alebo osôb s poruchami sluchu s podporou Európskeho parlamentu;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 208

Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Vilija Blinkevičiūtė

Návrh uznesenia

Odsek 23d (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

23d. vyzýva Komisiu, aby poskytla verejnoprávny a súkromným vysielacím spoločnostiam osobitné možnosti financovania tak, aby im pomohla pokryť náklady súvisiace so zavádzaním titulkov a hlasových opisov deja v ich programoch;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 209

Jutta Steinruck, Birgit Sippel, Vilija Blinkevičiūtė

Návrh uznesenia

Odsek 24

Návrh uznesenia

24. konštatuje, že súčasné systémy všeobecného a odborného vzdelávania **všeobecne nezabraňujú** vysokej miere predčasného ukončovania školskej dochádzky u osôb so zdravotným postihnutím; zdôrazňuje, že u osôb so zdravotným postihnutím to vedie k **stále väčšiemu** znevýhodňovaniu v sociálnej oblasti a v zamestnaní, najmä počas súčasnej hospodárskej krízy;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

24. konštatuje, že súčasné systémy všeobecného a odborného vzdelávania **nie sú dostatočné na to, aby zabránili** vysokej miere predčasného ukončovania školskej dochádzky u osôb so zdravotným postihnutím; zdôrazňuje, že u osôb so zdravotným postihnutím to vedie k **značnému** znevýhodňovaniu v sociálnej oblasti a v zamestnaní, najmä počas súčasnej hospodárskej krízy; **preto zdôrazňuje potrebu podpory programov odborného vzdelávania zameraných na požiadavky mladých ľudí so zdravotným postihnutím, aby sa uľahčil ich prechod do pracovného života; vyzýva členské štáty a Komisiu, aby osobám so zdravotným postihnutím umožnila lepší prístup k informáciám o existujúcich programoch mobility a odborného vzdelávania;**

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 210 Kinga Göncz, Vilija Blinkevičiūtė

Návrh uznesenia

Odsek 24

Návrh uznesenia

24. konštatuje, že súčasné systémy všeobecného a odborného vzdelávania všeobecne nezabraňujú vysokej miere predčasného ukončovania školskej dochádzky u osôb so zdravotným postihnutím; zdôrazňuje, že u osôb so zdravotným postihnutím to vedie k stále väčšiemu znevýhodňovaniu v sociálnej oblasti a v zamestnaní, najmä počas súčasnej hospodárskej krízy;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

24. konštatuje, že súčasné systémy všeobecného a odborného vzdelávania všeobecne nezabraňujú vysokej miere predčasného ukončovania školskej dochádzky u osôb so zdravotným postihnutím; zdôrazňuje, že u osôb so zdravotným postihnutím to vedie k stále väčšiemu znevýhodňovaniu v sociálnej oblasti a v zamestnaní **a v dôsledku toho k chudobe**, najmä počas súčasnej hospodárskej krízy;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 211
Sergio Gaetano Cofferati

Návrh uznesenia
Odsek 24

Návrh uznesenia

24. konštatuje, že súčasné systémy všeobecného a odborného vzdelávania všeobecne nezabraňujú vysokej miere predčasného ukončovania školskej dochádzky u osôb so zdravotným postihnutím; zdôrazňuje, že u osôb so zdravotným postihnutím to vedie k stále väčšiemu znevýhodňovaniu v sociálnej oblasti a v zamestnaní, najmä počas súčasnej hospodárskej krízy;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

24. konštatuje, že súčasné systémy všeobecného a odborného vzdelávania všeobecne nezabraňujú vysokej miere predčasného ukončovania školskej dochádzky u osôb so zdravotným postihnutím; zdôrazňuje, že u osôb so zdravotným postihnutím to vedie k stále väčšiemu znevýhodňovaniu v sociálnej oblasti a v zamestnaní, najmä počas súčasnej hospodárskej krízy; **zdôrazňuje, že účinné zaradenie osôb so zdravotným postihnutím do spoločnosti vyžaduje individuálne vzdelávanie a odborné vzdelávanie zodpovedajúce potrebám, vlastnostiam a schopnostiam a že si to žiada dostatočný počet dostupných kvalifikovaných a motivovaných odborníkov; konštatuje, že vysoká miera predčasného ukončenia stredoškolského vzdelania medzi osobami so zdravotným postihnutím upozorňuje na potrebu vyšších investícií do oblasti vzdelávania a odborného vzdelávania a dôslednejšieho zamerania sa na všetky ich úrovne, a zdôrazňuje, že je nespochybniteľné, že akékoľvek znížovanie výdavkov v tejto oblasti, najmä v prípade podporného personálu pre deti a mládež so zdravotným postihnutím, ešte viac zhorší súčasnú situáciu;**

Or. it

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 212
Elisabeth Schroedter

Návrh uznesenia
Odsek 24

Návrh uznesenia

24. konštatuje, že súčasné systémy všeobecného a odborného vzdelávania všeobecne nezabraňujú vysokej miere predčasného ukončovania školskej dochádzky u osôb so zdravotným postihnutím; zdôrazňuje, že u osôb so zdravotným postihnutím to vedie k stále väčšiemu znevýhodňovaniu v sociálnej oblasti a v zamestnaní, najmä počas súčasnej hospodárskej krízy;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

24. konštatuje, že súčasné systémy všeobecného a odborného vzdelávania všeobecne nezabraňujú vysokej miere predčasného ukončovania školskej dochádzky u osôb so zdravotným postihnutím; zdôrazňuje, že u osôb so zdravotným postihnutím to vedie k stále väčšiemu znevýhodňovaniu v sociálnej oblasti a v zamestnaní, najmä počas súčasnej hospodárskej krízy, ***preto je potrebné zaradiť boj proti diskriminácii do centra pozornosti stratégie Európa 2020 a jej hlavných iniciatív***;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 213
Ádám Kósa

Návrh uznesenia
Odsek 24

Návrh uznesenia

24. konštatuje, že súčasné systémy všeobecného a odborného vzdelávania všeobecne nezabraňujú vysokej miere predčasného ukončovania školskej dochádzky u osôb so zdravotným postihnutím; zdôrazňuje, že u osôb so zdravotným postihnutím to vedie k stále väčšiemu znevýhodňovaniu v sociálnej oblasti a v zamestnaní, najmä počas súčasnej hospodárskej krízy;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

24. konštatuje, že súčasné systémy všeobecného a odborného vzdelávania všeobecne nezabraňujú vysokej miere predčasného ukončovania školskej dochádzky u osôb so zdravotným postihnutím; zdôrazňuje, že u osôb so zdravotným postihnutím to vedie k stále väčšiemu znevýhodňovaniu v sociálnej oblasti a v zamestnaní, najmä počas súčasnej hospodárskej krízy, ***preto je potrebné zaradiť boj proti diskriminácii do centra pozornosti stratégie Európa 2020 a jej hlavných iniciatív***;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 214
Ádám Kósa

Návrh uznesenia
Odsek 24a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

24a. domnieva sa, že miera zamestnanosti osôb so zdravotným postihnutím v Európe je žalostne nízka, a pripomína európskym inštitúciám, že nie je možné dosiahnuť ciele stratégie Európa 2020, ak sa nezlepší situácia týchto osôb; preto sa musí spoločnosť oboznámiť so zdravotným postihnutím a musí ho akceptovať, a to aj v predškolských zariadeniach a na základných školách;

Or. hu

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 215
Licia Ronzulli

Návrh uznesenia
Odsek 24a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

24a. zdôrazňuje, že kľúčovou súčasťou procesu začlenenia do vzdelávania je základná pomoc žiakom s telesným postihnutím a že jej praktickým poskytovaním sa napomáha zabezpečenie práva na vzdelávanie; preto zdôrazňuje potrebu podnecovať a podporovať špecializáciu prostredníctvom podpory učiteľov;

Or. it

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 216
Ilda Figueiredo

Návrh uznesenia
Odsek 24a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

24a. domnieva sa, že vzdelávacie systémy musia plne zodpovedať potrebám špeciálneho vzdelávania a za každých okolností prostredníctvom verejných politík zaistiť začlenenie detí so špeciálnymi potrebami a poskytnúť im špecifickú podporu pri vzdelávaní;

Or. pt

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 217
Rosa Estaràs Ferragut, Veronica Lope Fontagné

Návrh uznesenia
Odsek 24a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

24a. poukazuje na dôležitú úlohu špeciálnych vzdelávacích centier pri uľahčovaní začleňovania na pracovnom trhu; dodáva, že nedostatočný prístup na pracovný trh znamená, že osoby so zdravotným postihnutím sa v spoločnosti dostávajú do ťažkých situácií a sú vystavené vážnym rizikám diskriminácie, chudoby a sociálneho vylúčenia;

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 218
Ilda Figueiredo

Návrh uznesenia
Odsek 24b (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

24b. zdôrazňuje, že osoby s telesným

postihnutím majú na základe rovnosti právo na výhody, ktoré prináša rýchly rozvoj výrobkov a služieb súvisiacich s novými technológiami, aby mohli využívať príležitosti inkluzívnej a bezbarierovej informačnej spoločnosti;

Or. pt

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 219
Rosa Estaràs Ferragut, Veronica Lope Fontagné

Návrh uznesenia
Odsek 24b (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

24b. vyzýva na aktiváciu európskych finančných prostriedkov vyčlenených na komunikačné kampane a aktivity na zvyšovanie informovanosti vo svete práce, ako sú schémy Voluntariado Corporativo (podnikové dobrovoľníctvo) a Plan Familia (rodinný plán) prebiehajúce v rôznych spoločnostiach;

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 220
Licia Ronzulli

Návrh uznesenia
Odsek 24b (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

24b. zdôrazňuje potrebu ďalšieho posilňovania v sektore vzdelávania a starostlivosti o rozvíjanie vzdelávacích prístupov navrhnutých na účinné plnenie potrieb mladých ľudí so zdravotným postihnutím;

Or. it

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 221
Rosa Estaràs Ferragut, Veronica Lope Fontagné

Návrh uznesenia
Odsek 24c (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

24c. vyzýva na urýchlené vykonávanie legislatívy na posilnenie, podporu a financovanie programov na pomoc osobám so zdravotným postihnutím pri začleňovaní sa do pracovného života, čím by sa podporovala spolupráca medzi združeniami, nadáciami, mimovládnyimi organizáciami a spoločnosťami;

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 222
Ilda Figueiredo

Návrh uznesenia
Odsek 24c (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

24c. zasadzuje sa za osobitné podporné opatrenia určené osobám so zdravotným postihnutím s nízkymi príjmami s ohľadom na to, aby sa zaistil ich rovnaký prístup k informačným a komunikačným technológiám a zabránilo sa novým formám sociálneho vylúčenia;

Or. pt

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 223
Ilda Figueiredo

Návrh uznesenia
Odsek 24d (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

24d. domnieva sa, že organizáciám osôb so zdravotným postihnutím je potrebné poskytnúť viac finančných prostriedkov; s ohľadom na známe finančné problémy týchto organizácií trvá na tom, že miera spolufinancovania týmito organizáciami by nemala predstavovať viac než 10 % hodnoty predstavených projektov;

Or. pt

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 224
Elisabeth Morin-Chartier**

**Návrh uznesenia
Odsek 25**

Návrh uznesenia

25. potvrdzuje, že pozornosť by sa mala zameriavať na začleňujúce vzdelávanie; a preto by sa to malo zdôrazňovať v strategickom rámci európskej spolupráce v oblasti vzdelávania a odbornej prípravy (ET 2020), ako aj v hlavnej iniciatíve pre nové zručnosti a pracovné miesta v rámci EÚ 2020 okrem toho sú potrebné nové vhodné usmernenia a riadne využívanie informačných technológií v školách a doma s ohľadom na osobnú asistenciu šitú na mieru;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

25. potvrdzuje, že pozornosť by sa mala zameriavať na začleňujúce vzdelávanie, **najmä v súvislosti s akreditáciou foriem vzdelávania založených na skúsenosti**, a preto by sa to malo zdôrazňovať v strategickom rámci európskej spolupráce v oblasti vzdelávania a odbornej prípravy (ET 2020), ako aj v hlavnej iniciatíve pre nové zručnosti a pracovné miesta v rámci EÚ 2020 okrem toho sú potrebné nové vhodné usmernenia a riadne využívanie informačných technológií v školách a doma s ohľadom na osobnú asistenciu šitú na mieru;

Or. fr

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 225
Kinga Göncz, Vilija Blinkevičiūtė**

**Návrh uznesenia
Odsek 25**

Návrh uznesenia

25. potvrdzuje, že pozornosť by sa mala zameriavať na začleňujúce vzdelávanie; a preto by sa to malo zdôrazňovať v strategickom rámci európskej spolupráce v oblasti vzdelávania a odbornej prípravy (ET 2020), ako aj v hlavnej iniciatíve pre nové zručnosti a pracovné miesta v rámci EÚ 2020 okrem toho sú potrebné nové vhodné usmernenia a riadne využívanie informačných technológií v školách a doma s ohľadom na osobnú asistenciu šitú na mieru;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(Netýka sa slovenskej verzie.)

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 226
Ádám Kósa

Návrh uznesenia
Odsek 25a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

25a. kľúčovým spôsobom podpory a zvyšovania prispôsobivosti a pokračovania zamestnania pre osoby so zdravotným postihnutím je celoživotné vzdelávanie; je mimoriadne dôležité pre osoby, u ktorých sa prejavilo telesné postihnutie počas pracovného života, a takisto pre osoby, ktoré trpia progresívnym zdravotným postihnutím;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 227
Ádám Kósa

Návrh uznesenia
Odsek 25a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

25a. zdôrazňuje, že je nevyhnutné podporovať rozličné formy a riešenia začleňujúceho vzdelávania, rozvíjať vhodné individuálne prispôsobené rehabilitačné alebo získavanie skúseností podporujúce postupy, podľa potreby vytvorené s podporou rodičov a zahrnujúce osobných pomocníkov, s cieľom pomôcť študentom a žiakom so zdravotným postihnutím a umožniť im konkurencieschopnejšie postavenie na pracovnom trhu a vybavili ich vhodnými skúsenosťami ;

Or. hu

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 228
Rosa Estaràs Ferragut, Veronica Lope Fontagné

Návrh uznesenia
Odsek 25a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

25a. domnieva sa, že na zníženie miery predčasného ukončovania školskej dochádzky v Európskej únii je potrebné začleňujúce vzdelávanie a cieľom tohto zníženia je miera nižšia než 10 %;

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 229
Rovana Plumb

Návrh uznesenia
Odsek 25a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

25a. zdôrazňuje, že zamestnávateľia by

mali prijímať do zamestnania osoby so zdravotným postihnutím spĺňajúce kvalifikačné požiadavky, umožniť im pracovný postup a podporovať ich odborným vzdelávaním;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 230
Kinga Göncz, Vilija Blinkevičiūtė

Návrh uznesenia
Odsek 25a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

25a. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby podporovali alternatívne vzdelávacie programy a programy odbornej prípravy, ktoré osobám so zdravotným postihnutím pomôžu rozvíjať znalosti a získať kvalifikáciu dostatočnú pre moderný a otvorený pracovný trh;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 231
Sergio Gutiérrez Prieto

Návrh uznesenia
Odsek 25a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

25a. vyzýva členské štáty, aby zlepšili a prispôbili svoje politiky aktívnej zamestnanosti, a tak umožnili osobám so zdravotným postihnutím zapojiť sa na pracovnom trhu a udržať sa na ňom; zasadzuje sa za zavedenie iniciatív v súlade s potrebami jednotlivých typov zdravotných postihnutí, ako aj plánov a odborného poradenstva, ktoré budú fungovať od chvíle, keď sa do nich

zaregistruje jednotlivec vyžadujúci tieto služby;

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 232
Sergio Gaetano Cofferati

Návrh uznesenia
Odsek 25a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

25a. zdôrazňuje, že je nevyhnutné vyvinúť úsilie na vyriešenie problému neformálneho vzdelávania osôb so zdravotným postihnutím zahŕňajúceho oblasti, ako sú sociálne vzťahy, masmédiá (ktoré by mali byť omnoho prístupnejšie z hľadiska systémov titulkov a hlasového opisu deja), športové, rekreačné a turistické aktivity podľa špecifických potrieb každého dieťaťa alebo mladého človeka; zdôrazňuje, že tieto požiadavky nie sú len dôležitými nástrojmi zdravého rozvoja každého jednotlivca, ale sú aj neodňateľnými právami uznanými Organizáciou Spojených národov;

Or. it

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 233
Licia Ronzulli

Návrh uznesenia
Odsek 25a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

25a. zdôrazňuje potrebu posilnenia podpory integrovaných projektov odborného vzdelávania orientovaného na zamestnanie, ktoré umožňujú mladým

*Ľuďom so zdravotným postihnutím
okamžitý praktický prechod zo
vzdelávania do pracovného života;*

Or. it

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 234
Olle Ludvigsson, Göran Färm

Návrh uznesenia
Odsek 25a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

25a. pripomína článok 24 Dohovoru Organizácie Spojených národov o právach osôb so zdravotným postihnutím, v ktorom sa zmluvné štáty zaväzujú, že osoby so zdravotným postihnutím nebudú vylúčené zo všeobecného systému vzdelávania ani zo stredoškolského vzdelávania na základe zdravotného postihnutia a že v súlade s ich individuálnymi potrebami sa im budú poskytovať primerané úpravy a požadovaná podpora; vyzýva členské štáty, aby splnili svoje záväzky;

Or. sv

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 235
Sergio Gaetano Cofferati

Návrh uznesenia
Odsek 25b (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

25b. zdôrazňuje skutočnosť, že odborníci pracujúci s osobami so zdravotným postihnutím zohrávajú dôležitú úlohu, a domnieva sa, že táto úloha zaručuje profesionálne uznanie najmä z hľadiska druhov pracovných zmlúv (ktoré musia

zaručovať kontinuitu a umožňovať im získavať potrebné znalosti, ktoré môžu využívať v praxi), využívanie práv a primeranú mzdu a musí byť podporovaná vhodne zameranými programami odborného vzdelávania; takisto sa domnieva, že je nevyhnutné uznať komplexnosť ich práce, ktorá vyžaduje, aby prejavovali empatiu, špecificky náročné pracovné podmienky (vrátane pracovného času, pracovných zmien a dovolení) a ich prínos k pokojnému a uvoľnenému pracovnému prostrediu a k harmonickým medziľudským vzťahom;

Or. it

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 236
Rovana Plumb

Návrh uznesenia
Odsek 25b (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

25b. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby podporovali flexibilitu na pracovnom trhu, rovnako ako systémy zodpovedajúceho sociálneho zabezpečenia vytvorením flexibilných a bezpečných zmluvných dohôd a organizácie práce, účinných politík aktívneho trhu práce, spol'ahlivých a pružných systémov celoživotného vzdelávania;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 237
Rosa Estaràs Ferragut, Veronica Lope Fontagné

Návrh uznesenia
Odsek 26

Návrh uznesenia

26. zdôrazňuje, že životnú situáciu osôb so zdravotným postihnutím by mohla významne ovplyvniť aj spoločenská zodpovednosť podnikov; vyzýva subjekty a zainteresované strany, aby podporovali osvedčené postupy v tejto oblasti a používali ich;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

26. zdôrazňuje, že životnú situáciu osôb so zdravotným postihnutím by mohla významne ovplyvniť aj spoločenská zodpovednosť podnikov; **vyzýva na zavedenie pomoci a dotácií, špecifických podľa druhu zmluvy, pre spoločnosti a jednotlivcov, ktorí zamestnávajú pracovníkov so zdravotným postihnutím;** vyzýva subjekty a zainteresované strany, aby podporovali osvedčené postupy v tejto oblasti a používali ich;

Or. es

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 238
Thomas Mann**

**Návrh uznesenia
Odsek 26**

Návrh uznesenia

26. zdôrazňuje, že životnú situáciu osôb so zdravotným postihnutím by mohla významne ovplyvniť aj spoločenská zodpovednosť podnikov; vyzýva subjekty a zainteresované strany, aby podporovali osvedčené postupy v tejto oblasti a používali ich;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

26. zdôrazňuje, že životnú situáciu osôb so zdravotným postihnutím by mohla významne ovplyvniť aj **dobrovoľná** spoločenská zodpovednosť podnikov; vyzýva subjekty a zainteresované strany, aby podporovali osvedčené postupy v tejto oblasti a používali ich;

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 239
Sergio Gaetano Cofferati**

**Návrh uznesenia
Odsek 26**

Návrh uznesenia

26. zdôrazňuje, že životnú situáciu osôb so

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

26. zdôrazňuje, že životnú situáciu osôb so

zdravotným postihnutím by mohla významne ovplyvniť aj spoločenská zodpovednosť podnikov; vyzýva subjekty a zainteresované strany, aby podporovali osvedčené postupy v tejto oblasti a používali ich;

zdravotným postihnutím by mohla významne ovplyvniť aj spoločenská zodpovednosť podnikov; vyzýva subjekty a zainteresované strany, aby podporovali osvedčené postupy v tejto oblasti a používali ich; ***takisto vyzýva Komisiu, aby prijala opatrenia vrátane legislatívnych opatrení na podporu rastu spoločenskej zodpovednosti podnikov okrem iného s cieľom rozvíjať sofistikované sociálne politiky týkajúce sa sociálneho začlenenia nielen pre osoby so zdravotným postihnutím;***

Or. it

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 240 Philippe Boulland

Návrh uznesenia Odsek 26

Návrh uznesenia

26. zdôrazňuje, že životnú situáciu osôb so zdravotným postihnutím by mohla významne ovplyvniť aj spoločenská zodpovednosť podnikov; vyzýva subjekty a zainteresované strany, aby podporovali osvedčené postupy v tejto oblasti a používali ich;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

26. zdôrazňuje, že životnú situáciu osôb so zdravotným postihnutím by mohla významne ovplyvniť aj spoločenská zodpovednosť podnikov; vyzýva subjekty a zainteresované strany, aby podporovali osvedčené postupy v tejto oblasti a používali ich; ***odporúča, aby sa uskutočňovali každoročné konzultácie so zástupcami zamestnancov so zdravotným postihnutím a vyhodnocoval sa pokrok dosiahnutý v tejto oblasti;***

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 241 Milan Cabrnoch

Návrh uznesenia Odsek 26a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

26a. zdôrazňuje význam prechodu od inštitucionálnej starostlivosti ku komunitnej starostlivosti a vyzýva Európsku komisiu a vlády členských štátov, aby prijali aktívne a účinné kroky na účinnú podporu tejto zmeny;

Or. cs

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 242
Kinga Göncz, Vilija Blinkevičiūtė**

**Návrh uznesenia
Odsek 26a (nový)**

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

26a. vyhlasuje, že odborná príprava týkajúca sa špeciálnych potrieb osôb so zdravotným postihnutím pri využívaní rozličných služieb a pri prístupe na verejné miesta by sa mala stať súčasťou osnov vzdelávania a odbornej prípravy a vysokoškolského vzdelávania;

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 243
Mara Bizzotto**

**Návrh uznesenia
Odsek 27**

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

27. opätovne potvrdzuje, že **vzdelávanie úradníkov** verejnej správy v členských štátoch, ako aj v európskych inštitúciách **o** prijímaní a informovaní osôb so zdravotným postihnutím by **malo** byť **podporované s väčším úsilím** a prístup

27. opätovne potvrdzuje, že **úradníci** verejnej správy v členských štátoch, ako aj v európskych inštitúciách, **vyškolení** v prijímaní a informovaní osôb so zdravotným postihnutím by **mali** byť **pravidlom, ako by mal byť aj** prístup

k verejným právnym dokumentom
a postupom *je kľúčovou záležitosťou*;

k verejným právnym dokumentom
a postupom;

Or. it

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 244
Ádám Kósa

Návrh uznesenia
Odsek 27

Návrh uznesenia

27. opätovne potvrdzuje, že vzdelávanie úradníkov verejnej správy v členských štátoch, ako aj v európskych inštitúciách, o prijímaní a informovaní osôb so zdravotným postihnutím by malo byť podporované s väčším úsilím a prístup k verejným právnym dokumentom a postupom je kľúčovou záležitosťou;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

27. opätovne potvrdzuje, že vzdelávanie úradníkov verejnej správy v členských štátoch, ako aj v európskych inštitúciách, o prijímaní a informovaní osôb so zdravotným postihnutím by malo byť podporované s väčším úsilím a prístup k verejným právnym dokumentom a postupom je kľúčovou záležitosťou, **ktorá by sa mala riešiť konkrétnou činnosťou**;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 245
Sergio Gutiérrez Prieto

Návrh uznesenia
Odsek 27a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

27a. zdôrazňuje, že politiky na posilnenie a podporu nezávislého podnikania by mali venovať dostatočnú pozornosť začleneniu osôb so zdravotným postihnutím na pracovný trh a do oblasti hospodárskej aktivity, pretože takéto začlenenie je zdrojom flexibility, ktorá v mnohých prípadoch umožňuje týmto osobám prekonať obmedzenia a prekážky na pracovisku; vyzýva členské štáty, aby

zvýšili objem finančných prostriedkov na podporu nezávislého podnikania v súvislosti s touto skupinou;

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 246
Elisabeth Schroedter

Návrh uznesenia
Odsek 28

Návrh uznesenia

28. **vyzýva** Komisiu a členské štáty, aby posilnili spôsoby informovania **rodičov** postihnutých detí, *aby zahrnulo* včasné rozpoznanie problémov a podporu a otvoril možnosti riešenia ich potrieb;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

28. **zdôrazňuje, že deti, ako aj deti so zdravotným postihnutím musia mať zaručené právo na univerzálny prístup do všetkých oblastí a na všetky úrovne vzdelávania vo všetkých inštitúciách;** **vyzýva** Komisiu a členské štáty, aby posilnili spôsoby informovania **rodín** postihnutých detí *s cieľom zahrnúť* včasné rozpoznanie problémov a podporu a otvoril možnosti riešenia ich potrieb;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 247
Vilija Blinkevičiūtė, Birgit Sippel, Jutta Steinruck

Návrh uznesenia
Odsek 28

Návrh uznesenia

28. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby posilnili spôsoby informovania **rodičov** postihnutých detí, *aby zahrnulo* včasné rozpoznanie problémov a podporu a otvoril možnosti riešenia ich potrieb;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

28. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby posilnili spôsoby informovania **rodín** postihnutých detí *s cieľom zahrnúť* včasné rozpoznanie problémov a podporu a otvoril možnosti riešenia ich potrieb;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 248
Kinga Göncz, Vilija Blinkevičiūtė

Návrh uznesenia
Odsek 28

Návrh uznesenia

28. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby posilnili spôsoby informovania rodičov postihnutých detí, *aby zahrnulo* včasné rozpoznanie problémov a podporu a otvoril možnosti riešenia ich potrieb;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

28. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby posilnili spôsoby informovania rodičov postihnutých detí *s cieľom zahrnúť* včasné rozpoznanie problémov a podporu a otvoril možnosti riešenia ich **osobitných** potrieb;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 249
Sergio Gaetano Cofferati

Návrh uznesenia
Odsek 28

Návrh uznesenia

28. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby posilnili spôsoby informovania rodičov postihnutých detí, *aby zahrnulo* včasné rozpoznanie problémov a podporu a otvoril možnosti riešenia ich potrieb;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

28. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby posilnili spôsoby informovania rodičov postihnutých detí *s cieľom zahrnúť* včasné rozpoznanie problémov a podporu a otvoril možnosti riešenia ich potrieb; **zdôrazňuje význam podpory štátu pre rodiny s osobami so zdravotným postihnutím nielen z hľadiska financovania, ale aj z hľadiska trvalej pomoci (vrátane starostlivosti o deti), poskytovania zdravotnej starostlivosti, psychologickéj podpory a výmeny skúsenosti;**

Or. it

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 250
Ádám Kósa

Návrh uznesenia
Odsek 28a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

28a. vyzýva Komisiu, aby účinnejšie prezentovala výhody prístupnosti a zamerala sa na relatívnu nákladov a výdavkov pri vytváraní bezbariérového prostredia pre všetkých a najmä pre staršiu spoločnosť;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 251
Elisabeth Schroedter

Návrh uznesenia
Odsek 28a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

28a. zdôrazňuje, že ženy so zdravotným postihnutím by mali mať príležitosť získať skutočné odborné vzdelanie, ktoré by im umožnilo nájsť si uspokojivé a finančne primerané zamestnanie, čím by sa zaručila nezávislosť, rovnaké príležitosti a plné využitie schopností každého jednotlivca;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 252
Kinga Göncz, Vilija Blinkevičiūtė

Návrh uznesenia
Odsek 28a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

28a. upozorňuje na potrebu vzdelávacích a mimoškolských programov týkajúcich sa zdravotného postihnutia v školách,

ktoré budú podporovať boj proti negatívnym postojom voči osobám so zdravotným postihnutím;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 253
Philippe Boulland

Návrh uznesenia
Odsek 28a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

28a. naliehavo žiada členské štáty, aby vytvorili osobitné úrady, kde budú môcť osoby so zdravotným postihnutím a ich rodinní príslušníci získať informácie a administratívnu pomoc;

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 254
Konstantinos Poupakis

Návrh uznesenia
Odsek 28a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

28a. vyzýva členské štáty, aby v spolupráci s Komisiou a sociálnymi partnermi zaistili účinné vykonávanie smernice o boji proti diskriminácii na pracovisku a vytvorili informačné stratégie týkajúce sa asimilácie osôb so zdravotným postihnutím na pracovisku tak, aby im umožnili využiť sociálne a ekonomické možnosti, najmä v rámci malých a stredných podnikov;

Or. el

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 255
Philippe Boulland

Návrh uznesenia
Odsek 28b (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

28b. vyzýva na vytvorenie osobitných foriem rodičovských dovolení, aby sa mohli rodičia starať o svoje zdravotne postihnuté deti; ďalej vyzýva, aby sa odhodlanie rodičov zdravotne postihnutých detí a práca, ktorú vykonávajú, uznávali ako odpracovaný čas a osobitne sa zohľadňovali pri vypočítavaní starobných dôchodkov;

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 256
Ádám Kósa

Návrh uznesenia
Podnadpis 8a (nový) – pred odsekom 29

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Životný štýl

Or. hu

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 257
Elisabeth Schroedter

Návrh uznesenia
Odsek 29

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

29. konštatuje, že **v porovnaní s priemerom je u osôb** so zdravotným postihnutím **väčšia pravdepodobnosť chudoby; približne 80 miliónov osôb** so zdravotným postihnutím **trpí chudobou**

29. konštatuje, že **osoby** so zdravotným postihnutím **sú vo veľkej miere ohrozené sociálnym vylúčením a chudobou, a zdôrazňuje, že miera chudoby osôb so zdravotným postihnutím je o 70 % vyššia**

vrátane jedného miliónu nepočujúcich;

než v prípade ľudí bez zdravotného postihnutia;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 258
Ádám Kósa

Návrh uznesenia
Odsek 29

Návrh uznesenia

29. konštatuje, že *v porovnaní s priemerom je u osôb* so zdravotným postihnutím *väčšia pravdepodobnosť chudoby; približne 80 miliónov osôb* so zdravotným postihnutím *trpí chudobou vrátane jedného miliónu nepočujúcich;*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

29. konštatuje, že *osoby* so zdravotným postihnutím *sú vo veľkej miere ohrozené sociálnym vylúčením a chudobou, a zdôrazňuje, že miera chudoby osôb* so zdravotným postihnutím *je o 70 % vyššia než v prípade ľudí bez zdravotného postihnutia;*

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 259
Jutta Steinruck, Birgit Sippel, Vilija Blinkevičiūtė

Návrh uznesenia
Odsek 29

Návrh uznesenia

29. konštatuje, že *v porovnaní s priemerom je* u osôb so zdravotným postihnutím *väčšia pravdepodobnosť chudoby; približne 80 miliónov osôb* so zdravotným postihnutím *trpí chudobou vrátane jedného miliónu nepočujúcich;*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

29. konštatuje, že u osôb so zdravotným postihnutím *hrozí značné riziko sociálneho vylúčenia a chudoby; zdôrazňuje, že približne 80 miliónov osôb* so zdravotným postihnutím *trpí chudobou;*

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 260
Kinga Göncz, Vilija Blinkevičiūtė

Návrh uznesenia
Odsek 29

Návrh uznesenia

29. konštatuje, že v porovnaní s priemerom je u osôb so zdravotným postihnutím väčšia pravdepodobnosť chudoby; približne 80 miliónov osôb so zdravotným postihnutím trpí chudobou *vrátane jedného miliónu nepočujúcich*;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

29. konštatuje, že v porovnaní s priemerom je u osôb so zdravotným postihnutím väčšia pravdepodobnosť chudoby; približne 80 miliónov osôb so zdravotným postihnutím trpí chudobou; *spomedzi osôb so zdravotným postihnutím patria rodiny s osobami s vážnym zdravotným postihnutím alebo viacerými typmi zdravotného postihnutia k najviac ohrozeným skupinám v celej Európe; vyzýva Komisiu, aby zaručila práva týchto osôb a prijala rozhodné kroky a opatrenia na zlepšenie kvality života osôb s vážnym zdravotným postihnutím alebo viacerými typmi zdravotného postihnutia a ich rodinných príslušníkov; príjmy týchto rodín sa znižujú čoraz dramatickejšie a viac než dve tretiny z nich žijú pod hranicou chudoby*;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 261
Elisabeth Schroedter

Návrh uznesenia
Odsek 29a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

29a. vyzýva Komisiu, aby zabezpečila zodpovedajúcu finančnú podporu pre európske organizácie, ktoré zastrešujú organizácie zdravotne postihnutých, ako aj pre ostatné európske organizácie združujúce osoby so špecifickými typmi zdravotného postihnutia, aby im umožnila plnú účasť na procese formovania politik a vykonávania právnych predpisov, a tak rozvíjala záväzky Európskej stratégie pre oblasť zdravotného postihnutia, ako aj

záväzky vyplývajúce Dohovorom OSN o právach osôb so zdravotným postihnutím, a na ďalších procesoch rozhodovania, ktoré sa týkajú osôb so zdravotným postihnutím;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 262
Marian Harkin, Vincenzo Iovine

Návrh uznesenia
Odsek 29a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

29a. vyzýva Komisiu, aby s ohľadom na ciele zníženia chudoby rozčlenila údaje o chudobe, aby sa mohli zistiť počty osôb so zdravotným postihnutím, ktoré trpia chudobou, aby bolo možné získať porovnateľné ciele zníženia chudoby osôb so zdravotným postihnutím v rámci stratégie Európa 2020;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 263
Mara Bizzotto

Návrh uznesenia
Odsek 30

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

30. potvrdzuje, že pripomínajúc stimuly Európskeho roka boja proti chudobe a sociálnemu vylúčeniu, zníženie chudoby nemožno dosiahnuť bez integrácie osôb so zdravotným postihnutím na trhu práce *a nastavenia politiky príjmu v oblasti invalidných a dôchodkových systémov pre zdravotne postihnutých; pričom berie na vedomie, že tieto sú aj stigmatizujúcimi;*

30. potvrdzuje, že pripomínajúc stimuly Európskeho roka boja proti chudobe a sociálnemu vylúčeniu, zníženie chudoby nemožno dosiahnuť bez integrácie osôb so zdravotným postihnutím na trhu práce;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 264
Ádám Kósa

Návrh uznesenia
Odsek 30

Návrh uznesenia

30. potvrdzuje, že pripomínajúc stimuly Európskeho roka boja proti chudobe a sociálnemu vylúčeniu, zníženie chudoby nemožno dosiahnuť bez integrácie osôb so zdravotným postihnutím na trhu práce a nastavenia politiky príjmu v oblasti invalidných a dôchodkových systémov pre zdravotne postihnutých; pričom berie na vedomie, že tieto sú aj *stigmatizujúcimi*;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

30. potvrdzuje, že pripomínajúc stimuly Európskeho roka boja proti chudobe a sociálnemu vylúčeniu, zníženie chudoby nemožno dosiahnuť bez integrácie osôb so zdravotným postihnutím na trhu práce a nastavenia politiky príjmu v oblasti invalidných a dôchodkových systémov pre zdravotne postihnutých **v súlade s odsekom 12 záverov Rady pre zamestnanosť, sociálnu politiku, zdravie a spotrebiteľské záležitosti prijatých na zasadnutí 30. novembra 2009**, pričom berie na vedomie, že tieto **dôchodkové systémy pre zdravotne postihnutých** sú aj *stigmatizujúce*;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 265
Kinga Göncz, Vilija Blinkevičiūtė

Návrh uznesenia
Odsek 30

Návrh uznesenia

30. potvrdzuje, že pripomínajúc stimuly Európskeho roka boja proti chudobe a sociálnemu vylúčeniu, zníženie chudoby nemožno dosiahnuť bez integrácie osôb so zdravotným postihnutím na trhu práce a nastavenia politiky príjmu v oblasti invalidných a dôchodkových systémov pre zdravotne postihnutých; pričom berie na

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

30. potvrdzuje, že pripomínajúc stimuly Európskeho roka boja proti chudobe a sociálnemu vylúčeniu, zníženie chudoby nemožno dosiahnuť bez integrácie osôb so zdravotným postihnutím **spočiatku v oblasti vzdelávania a potom** na trhu práce a nastavenia politiky príjmu v oblasti invalidných a dôchodkových systémov pre zdravotne postihnutých; pričom berie na

vedomie, že *tieto* sú aj *stigmatizujúcimi*;

vedomie, že *dôchodkové systémy pre zdravotne postihnutých* sú aj *stigmatizujúce*;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 266
Ádám Kósa

Návrh uznesenia
Odsek 30a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

30a. uznáva, že včasné zistenie zdravotného postihnutia detí a včasná pomoc pre ne sú životne dôležité a je nevyhnutné pokladať ich za dlhodobé investície v starnúcej spoločnosti;

Or. hu

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 267
Ádám Kósa

Návrh uznesenia
Odsek 30a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

30a. poznamenáva, že rodinní príslušníci osôb so zdravotným postihnutím sú vo väčšej miere vystavení riziku chudoby a sociálneho vylúčenia a mala by sa im venovať osobitná pozornosť;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 268
Konstantinos Poupakis

Návrh uznesenia
Odsek 30a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

30a. vyzýva členské štáty, aby sa zdržali akýchkoľvek úsporných opatrení v oblasti sociálnej ochrany osôb so zdravotným postihnutím v rámci úsporných programov zavedených ako odpoveď na hospodársku krízu, pretože je nevyhnutné zaručiť týmto osobám prijateľné štandardy bývania, ako aj ich neoddeliteľné práva;

Or. el

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 269
Ilda Figueiredo

Návrh uznesenia
Odsek 30a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

30a. trvá na potrebe stanoviť a prijať minimálne úrovne príjmu v členských štátoch, ktoré by vychádzali z údajov o hranici chudoby používaných Eurostatom, t. j. 60 % priemerného príjmu v danom členskom štáte;

Or. pt

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 270
Rosa Estaràs Ferragut, Veronica Lope Fontagné

Návrh uznesenia
Odsek 30a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

30a. Putuje skutočnosť, že osoby so zdravotným postihnutím musia

v každodennom živote znášať ďalšie finančné zaťaženie dodatočnými výdavkami, ktoré vznikajú v dôsledku telesného postihnutia a ktoré majú značný vplyv na kvalitu života;

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 271
Ádám Kósa

Návrh uznesenia
Odsek 30b (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

30b. zdôrazňuje, že bezbariérový prístup k zdravotným službám a službám komplexnej rehabilitácie úplne nezabráni zhoršovaniu zdravotného stavu, a to najmä v starnej spoločnosti, preto je zodpovednosťou každého jednotlivca, aby dbal na každodenné aktivity – od prevencie až po rehabilitáciu – a spotrebiteľské návyky, aby bolo možné vybudovať trvalo udržateľnú spoločnosť, ktorá bude klásť mimoriadny dôraz na zdravie;

Or. hu

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 272
Rosa Estaràs Ferragut, Veronica Lope Fontagné

Návrh uznesenia
Odsek 30b (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

30b. poukazuje na to, že odstránenie alebo zásadné zmiernenie tejto chudoby by mohlo znamenať väčší počet zamestnaných osôb so zdravotným postihnutím, čím by sa mohol zvýšiť čistý

výnos z daní pre štát a znížiť počet osôb, ktoré potrebujú dávky z dôvodu extrémnej chudoby;

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 273
Ádám Kósa

Návrh uznesenia
Odsek 30c (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

30c. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby podporili alebo vytvorili rehabilitačné služby v oblasti starostlivosti o zdravie, vzdelávania, odborného vzdelávania, zamestnanosti, nástrojov na nezávislé bývanie, dopravy atď., ktoré sú účinnejšie, pokrývajú sa a ktoré možno nielen prijímať a individuálne upravovať, ale ktoré budú aj nápomocné pri dlhodobom rozpočtovom a rozvojovom plánovaní;

Or. hu

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 274
Ádám Kósa

Návrh uznesenia
Odsek 30d (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

30d. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby prijali vhodné kroky na informovanie rodín s osobami so zdravotným postihnutím, aby okrem iného mohli mať prístup k praktickým informáciám o každodenných problémoch, s cieľom zabezpečiť, že budú dostávať maximálnu pomoc týkajúcu sa postihnutia ich detí

vrátane ich oboznamovania sa s postupmi získavania zručností a so službami, ktoré majú vplyv na rodinný život;

Or. hu

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 275
Ádám Kósa

Návrh uznesenia
Podnadpis 9a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vyzýva Radu a Komisiu, aby zväžili uzavretie medziinštitucionálnej dohody s Európskym parlamentom a v priebehu jedného roka vypracovali osobitné odporúčania pre Parlament, ktorý by sa zapojil do monitorovania vykonávania Dohovoru OSN a do revízie existujúceho kódexu správania s cieľom začleniť do neho ustanovenia vymedzujúce úlohu Parlamentu;

Or. hu

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 276
Ádám Kósa

Návrh uznesenia
Podnadpis 9b (nový) – pred odsekom 31

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vyzýva Radu a Komisiu, aby prijali ďalšie opatrenia a vypracúvali pravidelné správy o zriedkavých ochoreniach a poskytovali skutočnú pomoc pri rozvíjaní kontaktov medzi rodičmi a odborníkmi, ktorí žijú najbližšie k ich domovom; túto oblasť treba zohľadniť a posudzovať aj pri práci organizácie INSERM;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 277
Ádám Kósa

Návrh uznesenia
Odsek 31

Návrh uznesenia

31. vyzýva členské štáty a Komisiu, aby bezodkladne ratifikovali a začali uplatňovať Dohovor OSN o právach osôb so zdravotným postihnutím a jeho opčné protokoly;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

31. vyzýva členské štáty a Komisiu, aby bezodkladne ratifikovali a začali uplatňovať Dohovor OSN o právach osôb so zdravotným postihnutím a jeho opčné protokoly, **a víta iniciatívu Komisie pristúpiť k opčnému protokolu Dohovoru;**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 278
Sergio Gutiérrez Prieto

Návrh uznesenia
Odsek 31a (nový)

Návrh uznesenia

31a. vyzýva Komisiu, aby pokračovala v práci na uvoľnení protidiskriminačnej smernice, ktorá je momentálne zablokovaná v Rade, pretože protidiskriminačná politika zohráva dôležitú úlohu pri podpore sociálneho začlenenia a zamestnanosti osôb so zdravotným postihnutím;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

31a. vyzýva Komisiu, aby pokračovala v práci na uvoľnení protidiskriminačnej smernice, ktorá je momentálne zablokovaná v Rade, pretože protidiskriminačná politika zohráva dôležitú úlohu pri podpore sociálneho začlenenia a zamestnanosti osôb so zdravotným postihnutím;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 279
Ádám Kósa

Návrh uznesenia
Odsek 31a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

31a. vyzýva Radu, aby prijala návrh Komisie na rozhodnutie o uzavretí opčného protokolu zo strany EÚ, a zdôrazňuje význam skutočnosti, že mechanizmus stanovený týmto protokolom vďaka väčšej pozornosti, ktorú venuje Európskemu parlamentu, by mohol viesť k účinnému vykonávaniu Dohovoru OSN v Európskej únii;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 280
Thomas Mann

Návrh uznesenia
Odsek 32

Návrh uznesenia

32. vyzýva členské štáty, aby (znovu) zvažili svoje opatrenia a národné programy alebo stratégie súvisiace so zdravotným postihnutím v časovom horizonte a v rámci EDS v súlade so stratégiou EÚ 2020;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

32. vyzýva členské štáty, aby (znovu) zvažili svoje opatrenia a národné programy alebo stratégie súvisiace so zdravotným postihnutím v časovom horizonte a v rámci EDS v súlade so stratégiou EÚ 2020 **a s Dohovorom Organizácie Spojených národov o právach osôb so zdravotným postihnutím;**

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 281
Ádám Kósa

Návrh uznesenia
Odsek 33

Návrh uznesenia

33. vyzýva Komisiu, aby do plánovanej **Zelenej knihy o reforme** verejného

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

33. vyzýva Komisiu, aby do plánovanej **revízie reformy** verejného obstarávania

obstarávania *začlenia* odkazy týkajúce sa zdravotného postihnutia;

začlenila odkazy týkajúce sa zdravotného postihnutia;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 282
Sergio Gutiérrez Prieto

Návrh uznesenia
Odsek 33a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

33a. vyzýva Komisiu, aby sa na základe výsledkov diskusií po vydaní Zelenej knihy o dôchodkoch zasadzovala v nasledujúcej Bielej knihe, ktorá by mal byť vydaná v druhej polovici roka 2011, v prospech prierezovej politiky o zdravotnom postihnutí;

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 283
Ádám Kósa

Návrh uznesenia
Odsek 34

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

34. vyzýva členské štáty, aby poskytli maximálnu možnú podporu vhodným opatreniam a nástrojom (s výnimkou lekárskeho hľadiska) pre vyššiu úroveň nezávislého života *a zabezpečili tak rovnaké príležitosti a aktívny život;*

34. vyzýva členské štáty, aby poskytli maximálnu možnú podporu vhodným opatreniam a nástrojom (s výnimkou lekárskeho hľadiska) pre vyššiu úroveň nezávislého života, *a tak zabezpečili rovnaké príležitosti a aktívny život **pre osoby so zdravotným postihnutím a ich rodiny;***

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 284
Ádám Kósa

Návrh uznesenia
Odsek 34a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

34a. vyzýva Komisiu, aby posúdila, či by osobám so zdravotným postihnutím, ktoré žijú vo vidieckych oblastiach, nepomohli ďalšie opatrenia prijaté v súvislosti s európskymi štrukturálnymi fondmi, a predovšetkým s Fondom rozvoja vidieka, aby sa stali aktívnymi občanmi Európy;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 285
Ádám Kósa

Návrh uznesenia
Odsek 34a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

34a. vyzýva Komisiu a Radu, aby vyvinuli maximálne úsilie o vypracovanie pravidiel osobnej kontroly pri využívaní služieb dopravy, ktoré by zaručili základné práva a dôstojnosť cestujúcich a splňali by svoj účel predovšetkým s dôrazom na zdravotnícke pomôcky, zariadenia a príslušenstvo, ktoré je možné zobrať na palubu lietadiel, s cieľom dosiahnuť jasnú, spoločnú interpretáciu platných bezpečnostných požiadaviek a zaistiť, že osobám so zdravotným postihnutím nebude znemožnené cestovanie bez dostatočného odôvodnenia a v neprimeranej miere len preto, aby sa poskytovateľ služieb prepravy vyhol úsiliu navyše;

Or. hu

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 286
Rovana Plumb

Návrh uznesenia
Odsek 34a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

34a. zdôrazňuje potrebu pomôcť tým, ktorí môžu pracovať a chcú ďalej pracovať aj v prípade, ak stratili časť svojich funkčných schopností; vyzýva členské štáty, aby podporovali kultúru inkluzívnosti a pomohli pri začleňovaní osôb s čiastočnou pracovnou schopnosťou na pracovný trh;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 287
Ádám Kósa

Návrh uznesenia
Odsek 34b (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

34b. vyzýva Komisiu, aby zvýšila úsilie o dosiahnutie individuálne prispôsobených navigačných služieb pre osoby so zrakovým postihnutím a s vážnymi poruchami zraku, každoročne o nich informovala a pripravovala osobitné odporúčania s ohľadom na rýchly technologický vývoj, a tak zaistila, že sa dosiahne pokrok a bude možná plynulá preprava „od dverí k dverám“ s využitím rôznych spôsobov dopravy, ako je to zamýšľané v Bielej knihe s názvom Vytvorenie konkurencieschopného dopravného systému efektívne využívajúceho zdroje;

Or. hu

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 288
Rovana Plumb

Návrh uznesenia
Odsek 34b (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

34b. vyzýva členské štáty, aby preskúmali aspekty poskytovania zdravotníckych služieb osobám so zdravotným postihnutím, ako sú opatrenia zahŕňajúce fyzický prístup k službám, odbornému vzdelávaniu a zdravotníckemu personálu, zvyšovanie informovanosti, poskytovanie informácií v prístupnej forme, individuálne poradenské služby vrátane prekladu do rozličných jazykov a zdravotnícke služby prispôbené osobám so zdravotným postihnutím;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 289
Ádám Kósa

Návrh uznesenia
Odsek 35

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

35. vyzýva Európsku komisiu, aby vypracovala konkrétne, vhodné a *podobnejšie* opatrenia a vytvorila monitorovací mechanizmus pre všetky úrovne správy vzhľadom na uplatňovanie EDS;

35. vyzýva Európsku komisiu, aby vypracovala konkrétne, vhodné a *podrobnejšie* opatrenia a vytvorila monitorovací mechanizmus pre všetky úrovne správy vzhľadom na uplatňovanie EDS **v súlade so zoznamom činností EDS v úzkej spolupráci s Európskym parlamentom;**

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 290
Ádám Kósa

Návrh uznesenia
Odsek 36

Návrh uznesenia

36. vyzýva Komisiu, aby **v súlade so svojim sľubom stanoveným** v EDS **predložila európsky akt** o prístupnosti;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

36. vyzýva Komisiu, aby **predložila legislatívny návrh európskeho aktu** o prístupnosti **v súlade s oznámením v rámci EDS, a zdôrazňuje potrebu silných záväzných nariadení na európskej úrovni na zlepšenie prístupnosti tovarov a služieb pre osoby so zdravotným postihnutím prostredníctvom jasného harmonogramu;**

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 291
Elisabeth Schroedter

Návrh uznesenia
Odsek 36

Návrh uznesenia

36. vyzýva Komisiu, aby v súlade so **svojím sľubom stanoveným** v EDS predložila európsky akt o prístupnosti;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

36. vyzýva Komisiu, aby **v roku 2011** v súlade so **svojím sľubom stanoveným** v EDS predložila európsky akt o prístupnosti;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 292
Ádám Kósa

Návrh uznesenia
Odsek 36a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

36a. vyzýva Komisiu, aby zabezpečila zodpovedajúcu finančnú podporu pre

európske organizácie, ktoré zastrešujú organizácie zdravotne postihnutých, ako aj pre ostatné európske organizácie združujúce osoby so špecifickými typmi zdravotného postihnutia, s cieľom umožniť ich plnú účasť na procese tvorby politik a vykonávania právnych predpisov, a tak rozvíjala záväzky Európskej stratégie pre oblasť zdravotného postihnutia, ako aj Dohovoru OSN o právach osôb so zdravotným postihnutím, a na ďalších rozhodovacích procesoch, ktoré sa týkajú osôb so zdravotným postihnutím;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 293
Csaba Óry

Návrh uznesenia
Odsek 36a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

36a. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby podporovali športové a rekreačné aktivity osôb so zdravotným postihnutím a zabránili rozlišovaniu pri identifikácii typov zdravotného postihnutia, a naliehavo žiada Radu, aby pokračovala vo svojom úsilí, pričom pripomína, že Výbor ministrov Rady Európy v roku 1986 prisľúbil podporu športu pre osoby so zdravotným postihnutím;

Or. hu

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 294
Csaba Óry

Návrh uznesenia
Odsek 36b (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

36b. vyzýva Komisiu, aby pri spracovávaní pomoci určenej na medzinárodné vzťahy a rozvoj v súlade s rozvojovými cieľmi tisícročia OSN venovala pozornosť aj zaradeniu záujmov osôb so zdravotným postihnutím;

Or. hu

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 295
Csaba Óry

Návrh uznesenia
Odsek 36c (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

36c. vyzýva Komisiu a Radu, aby zlepšili prístup osôb so zdravotným postihnutím v oblasti autorských práv vrátane posilnenia výmeny najlepších postupov, podporili rozvoj vhodných foriem spolupráce a zaistili, aby sa poskytovatelia služieb riadili vhodnými, spoločnými a záväznými požiadavkami, ktoré sa týkajú osôb so zdravotným postihnutím s osobitným dôrazom na osoby so zrakovým postihnutím;

Or. hu

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 296
Csaba Óry

Návrh uznesenia
Odsek 36d (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

36d. zdôrazňuje, že podľa zásad dohovoru OSN je pre osoby so zdravotným

postihnutím relevantná aj smernica 2005/29/ES o nekalých obchodných praktikách, najmä jej ustanovenie o klamlivom opomenutí konania;

Or. hu

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 297
Csaba Óry

Návrh uznesenia
Odsek 36e (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

36e. vyzýva Komisiu a Radu, aby na základe praxe a skúseností Európskeho parlamentu prijali opatrenia v prospech bezbariérovosti informačných a komunikačných technológií pre osoby so sluchovým postihnutím podľa rozhodnutí Parlamentu z rokov 1988 a 1998 a aby o tom každoročne informovali príslušných poslancov Európskeho parlamentu;

Or. hu

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 298
Csaba Óry

Návrh uznesenia
Odsek 36f (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

36f. vyzýva Komisiu, aby pripravila štúdiu zameranú na osoby so zrakovým postihnutím, ktorá by analyzovala vlastnosti digitálnych displejov (rozhraní) priemyselných a domácich zariadení a alternatívne, rovnocenné informačné riešenia pre osoby so zrakovým postihnutím, a predložila konkrétne

legislatívne návrhy;

Or. hu